

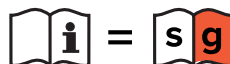


(EN)	INSTRUCTION MANUAL PULLEYS - According to the Regulation (EU) 2016/425	4	(IT)	MANUALE DI ISTRUZIONI PULEGGE - Conforme al Regolamento (UE) 2016/425	8-9
(CS)	NÁVOD K POUŽITÍ ŘEMENICE - Dle nařízení (EU) 2016/425	4	(DE)	BEDIENUNGSANLEITUNG RIEMENSCHLEIBEN - Gemäß Verordnung (EU) 2016/425	9
(HU)	HASZNÁLATI UTASÍTÁS CSIRKÉK - Az (EU) 2016/425 rendelet szerint	4-5	(NL)	HANDLEIDING KATROLLEN - Volgens Verordening (EU) 2016/425	9
(PL)	INSTRUKCJA OBSŁUGI KOŁA PASOWE - Zgodnie z Rozporządzeniem (UE) 2016/425	5	(ET)	KASUTUSJUHEND RIHTRATTAD - Vastavalt määrusele (EL) 2016/425	9-10
(RO)	MANUAL DE INSTRUCTIUNI ROLETE - Conform Regulamentului (UE) 2016/425	5	(LV)	INSTRUKCIJAS SKRIEMEĻI - Saskaņā ar Regulu (ES) 2016/425	10
(SK)	NÁVOD NA POUŽITIE KLADKY - Podľa nariadenia (EÚ) 2016/425	5-6	(LT)	INSTRUKCIJŲ VADOVAS SKRIEMULIAI - Pagal reglamentą (ES) 2016/425	10
(DA)	INSTRUKTIONSMANUAL TRISKER - I henhold til forordning (EU) 2016/425	6	(RU)	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ШКИВЫ - В соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425	10-11
(NO)	BRUKSANVISNINGEN FALLARRESTEBLOKK - I henhold til forordning (EU) 2016/425	6	(BG)	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА РАМКИ - Съгласно Регламент (ЕС) 2016/425	11
(SV)	BRUKSANVISNING TRIMSKIVOR - Enligt förordning (EU) 2016/425	6-7	(EL)	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΡΟΧΑΛΙΕΣ - Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425	11-12
(FI)	KÄYTTÖOPAS HIHNAPYÖRÄT - Asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti	7	(HR)	UPUTSTVO ZA UPOTREBU REMENICE - Prema Uredbi (EU) 2016/425	12
(PT)	MANUAL DE INSTRUÇÕES POLIAS - De acordo com o Regulamento (UE) 2016/425	7	(MT)	MANWAL TA' ISTRUZZJONI TALJOLI - Skont ir-Regolament (UE) 2016/425	12
(ES)	MANUAL DE INSTRUCCIONES POLEAS - Según el Reglamento (UE) 2016/425	7-8	(SL)	NAVODILA JERMENICE - Po Uredbi (EU) 2016/425	12-13
(FR)	MANUEL D'INSTRUCTIONS POULIES - Selon le règlement (UE) 2016/425	8	(AR)	كتيب التعليمات البكرات - وفقاً للاتحة (الاتحاد الأوروبي) 524/6102	13

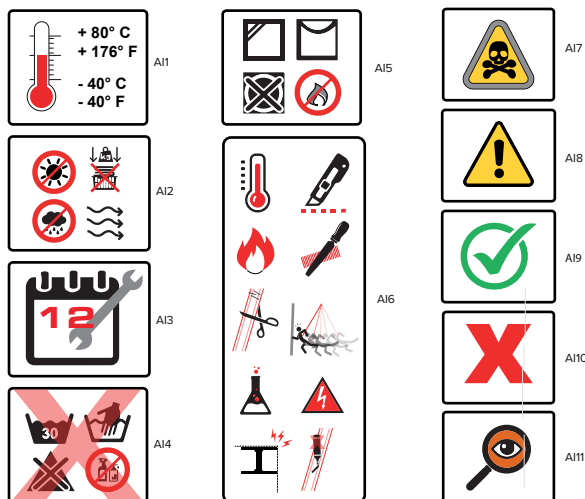
READY FOR:
FALL SAFE
INSPECTOR®



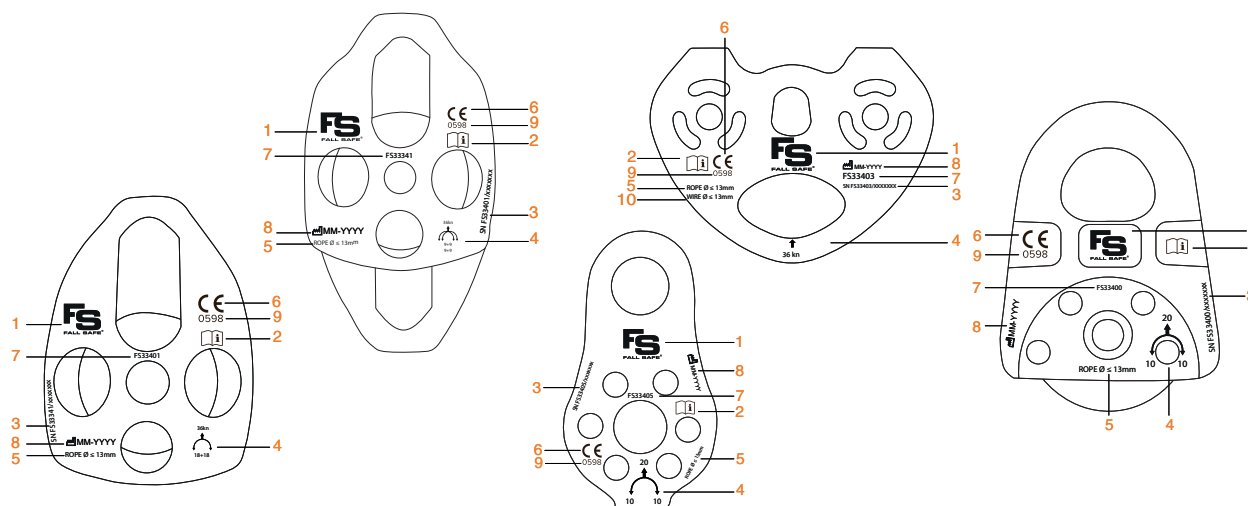
50-7101-STD2023_R0



ADDITIONAL INFORMATION

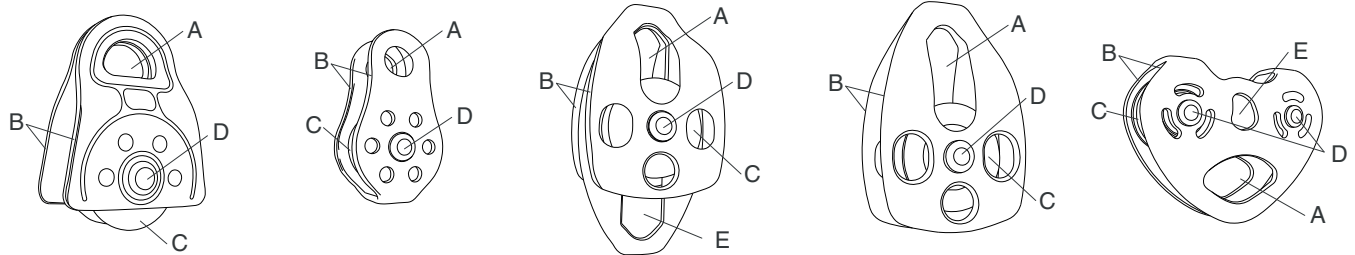


MARKING/ LABELS

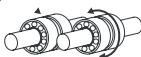


EQUIPMENT RECORD

[illegible]



MODELS / TECHNICAL DATA

(1) MODEL	ALLOY PULLEY	MICRO ALLOY PULLEY	SINGLE PULLEY	ALLOY PULLEY	DUETTO PULLEY
	FS33405	FS33400	FS33401	FS33341	FS33403
(2) REF. NO.					
	100 g	90 g	180 g	330 g	290 g
(3) MAXIMUM GUARANTEED STRENGTH	 20 kN 10 10	 20 kN 10 10	 36 kN 18+18	 36 kN 9+9 9+9	36 kN
(4) EFFICIENCY	80%		96%		90%
(5) ROTATING SYSTEM	(6) SELF-LUBRICATING BUSHING 		(7) BALL BEARING 		(8) DOUBLE BALL BEARING 
 *	NO! ✕				
 #	Ø ≤ 13 mm		 Ø ≤ 13 mm		
(11) TYROLEAN	YES ✓	NO ✕	YES ✓		

LISTED ORGANISATIONS FOR CE/EU TYPE APPROVAL

VVUÚ, a.s.,
Pikartská 1337/7 - 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republic
NOTIFY BODY: CE1019

LISTED ORGANIZATION FOR: (EU) 2016/425 | ISO 9001:2015
SGS FIMKO OY, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3) 00211 Helsinki - Finland
NOTIFIED BODY: CE 0598

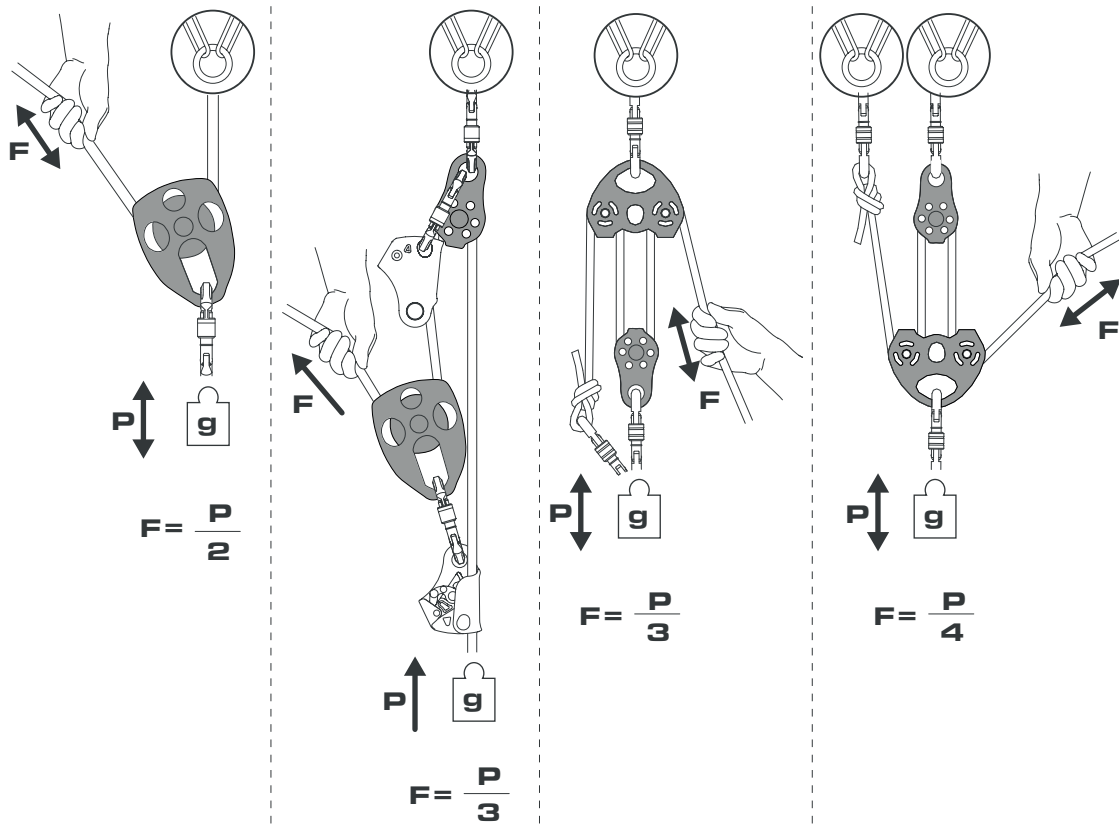


(9) METAL CABLE

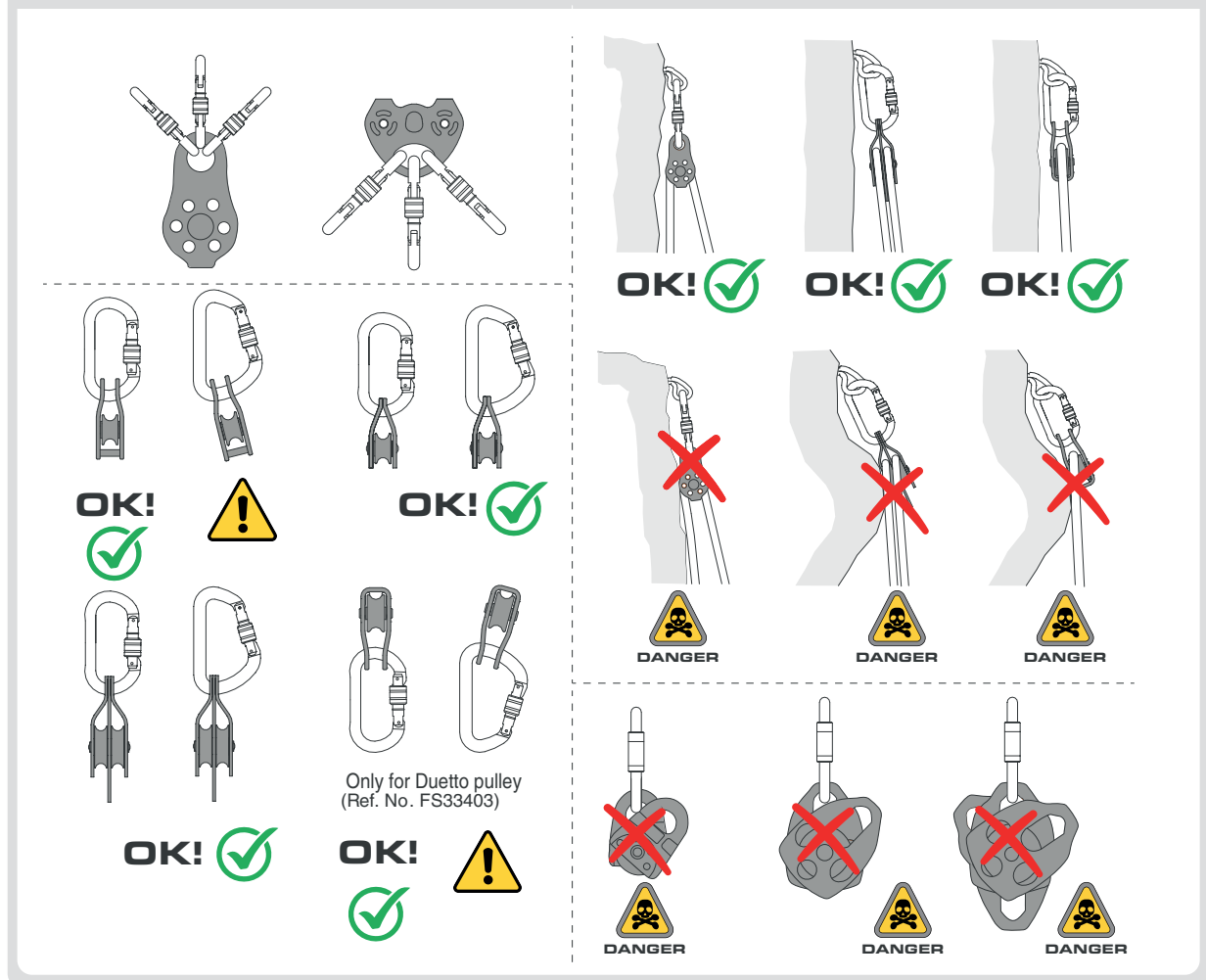


(10) ROPE/LANYARD

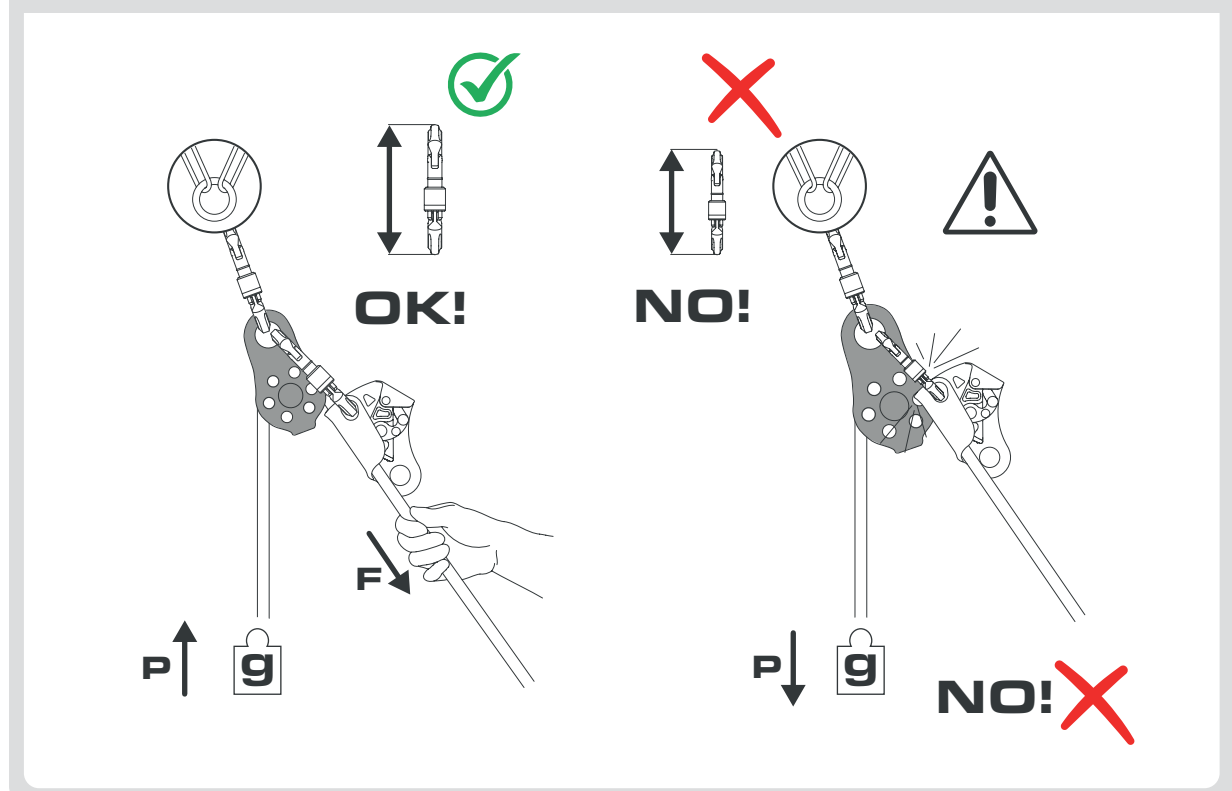
EXAMPLES OF USE



COMPATIBILITY



INSTRUCTIONS OF USE





SPECIFIC INSTRUCTIONS

(EN)

Before using the Personal Protection Equipment (PPE) you must read carefully and understand the safety information described on general instruction and the specific equipment instructions. **ATTENTION!!!** If you have any doubt about the product, if you need others language version of the instructions for use, declarations of conformity or any question about the PPE, please contact us: www.fallsafe-online.com.

WARNING: The manufacturer and the seller decline any responsibility in case of incorrect use, improper application or modifications/ reparations by persons not authorized by FALL SAFE®.

These instructions contain all the necessary information for the correct and safe use of the pulleys (EN12278:2007) in the fields of activity. The pulleys covered by these instructions are personal protection devices designed to be integrated in fall arrest personal protection systems such as harnesses, lanyards, and anchor devices. A malfunction due to improper use of the equipment is dangerous for the physical health of the user. Only some of these incorrect uses are included in these instructions and these are indicated with a cross over the illustrations. Only the ways indicated as "OK" are allowed.

Before each use, verify that: connectors in use work properly and symmetrically. During each use: make sure that pulley and rope do not lean against, or rub, sharp edges and abrasive material. These devices have been designed for use in weather conditions normally tolerated by man.

COMPATIBILITY

- Rope and steel cables: This product can only be used in combination with CE-marked equipment: work equipment such as connectors (EN 12275), rope (EN 1891/ EN 892), accessory cords (EN 564) etc. The compatibility of the different models with ropes and/ or steel cables is showed in the table (moldes/ technical data) **ATTENTION!** A rope with a too small diameter may fit between the pulley and the side plate.

- Connectors: To connect the device used to reduce the friction when locking gate. **ATTENTION!** Always insert the connector in the connecting holes of all the flanges

INSTRUCTIONS OF USE

The pulleys are devices used to reduce the friction when lifting or moving a load.

- Efficiency. In the basic configuration the theoretical force (F) necessary to lift a weight (P) is equal to the weight itself. In reality there are frictions that reduce the efficiency of the pulley and increase the force necessary to actually lift the weight ($F = 1.1 \div 1.4P$). If a connector was used instead of the pulley, the F value would be twice as much as P. **ATTENTION!** Where otherwise specified, the indicated f values are theoretical.

- Warnings. The stress on the anchor point and on the other elements of the system can increase considerably due to dynamic movements of the load during the manoeuvre: verify the overall resistance of the system.

- Wet or icy conditions can change the efficiency of the pulley.

ADDITIONAL INFORMATION

Al(1) - Acceptable Temperature; Al(2) - Storage; Al(3) - Annual Inspection; Al(4) - Cleaning; Al(5) - Drying; Al(6) - Hazards; Al(7) - Risk of death; Al(8) - Attention; Al(9) - Right; Al(10) - Wrong; Al(11) - Check.

MARKING/ LABELS

ML(1) - Brand name; ML(2) - Read instructions; ML(3) - Serial number; ML(4) - Max load; ML(5) - Rope diameter; ML(6) - CE Marking; ML(7) - Product name; ML(8) - Manufacture date; ML(9) - Notified body; ML(10) - Wire diameter.

EQUIPMENT RECORD

ER(1) - Product; ER(2) - Reference Number; ER(3) - Serial Number; ER(4) - Manufacturing Date; ER(5) - Purchase Date; ER(6) - Date of first use; ER(7) - Other relevant information; ER(8) - Date; ER(9) - Reason for entry; ER(10) - Defects, Repairs, Etc; ER(11) - Name & Signature; ER(12) - Next periodic examination.

NOMENCLATURE/FIELD OF APPLICATION

NFA(A) - Connection hole; NFA(B) - Face (mobile or fixed); NFA(C) - Pulley with rotation system; NFA(D) - Rotation pin; NFA(E) - Auxiliary connection hole.

MODELS / TECHNICAL DATA

MTD(1) - Model; MTD(2) - Reference number; MTD(3) - Maximum guaranteed strength; MTD(4) - Efficiency; MTD(5) - Rotating system; MTD(6) - Self-lubricating bushing; MTD(7) - Ball bearing; MTD(8) - Double ball bearing; MTD(9) - Metal cable; MTD(10) - Rope/lanyard; MTD(11) - Tyrolean.

(CS)

Před použitím osobních ochranných prostředků (OOP) si pečlivě přečtěte a porozumějte bezpečnostním informacím popsáním v obecných pokynech a pokynech k konkrétnímu prostředku. **POZOR!!!** Máte-li jakékoli pochybnosti o produktu, potřebujete-li verzi návodu k použití v jiném jazyce, prohlášení o shodě nebo máte-li jakékoli dotazy týkající se OOP, kontaktujte nás: www.fallsafe-online.com. **VAROVÁNÍ:** Výrobce a prodejce odmítají jakoukoli odpovědnost v případě nesprávného použití, nevhodné aplikace nebo úprav/oprav osobami, které nejsou autorizovány společností FALL SAFE®. Tento návod obsahuje všechny potřebné informace pro správné a bezpečné používání kladek (EN12278:2007) v oblastech činnosti. Klady, na které se vztahuje tento návod, jsou osobní ochranné prostředky určené k integraci do systémů osobní ochrany proti pádu, jako jsou postroje, spojovací prostředky a kotvící zařízení. Porucha v důsledku nesprávného používání prostředků je nebezpečná pro fyzické zdraví uživatele. V tomto návodu jsou uvedeny pouze některé z těchto nesprávných použití a jsou označeny křížkem nad ilustracemi. Povoleny jsou pouze způsoby označené jako „OK“.

Před každým použitím ověřte, zda: používané konektory fungují správně a symetricky. Během každého použití: ujistěte se, že kladka a lano se neopírají o ostré hrany a abrazivní materiály, ani o ně nedrhnou. Tato zařízení byla navržena pro použití v povětrnostních podmínkách běžné snesitelnosti člověkem.

KOMPATIBILITA

- Lana a ocelová lana: Tento výrobek lze používat pouze v kombinaci s vybavením s označením CE: pracovní vybavení, jako jsou konektory (EN 12275), lana (EN 1891/EN 892), pomocné šňůry (EN 564) atd. Kompatibilita různých modelů s lany a/nebo ocelovými lany je uvedena v tabulce (formulář/technické údaje). **POZOR!** Lano s příliš malým průměrem se může vejít mezi kladku a boční desku.

- Konektory: Pro připojení zařízení sloužícího ke snížení tření při zamykání brány. **POZOR!** Konektor vždy vložte do spojovacích otvorů všech přírub.

NÁVOD K POUŽITÍ

Klady jsou používány používaná ke snížení tření při zvedání nebo přemísťování břemene.

- Účinnost. V základní konfiguraci je teoretická síla (F) potřebná ke zvednutí závaží (P) rovna hmotnosti závaží na jeho polici. Ve skutečnosti existují tření, která snižují účinnost klady a zvyšují

silu potřebnou ke skutečnému zvednutí závaží ($F = 1,1 \div 1,4P$). Pokud by se místo klady použil konektor, hodnota F by byla dvakrát větší než P. **POZOR!** Pokud je uvedeno jinak, uvedené hodnoty f jsou teoretické.

- Varování. Namáhání na kotevní bod a na další prvky systému se může značně zvýšit v důsledku dynamických pohybů břemene během manévru: ověřte celkový odpor systému.

- Mokré nebo ledové podmínky mohou změnit účinnost klady.

DALŠÍ INFORMACE

Al(1) - Přijatelná teplota; Al(2) - Skladování; Al(3) - Roční kontrola; Al(4) - Čištění; Al(5) - Sušení; Al(6) - Nebezpečí; Al(7) - Riziko úmrtí; Al(8) - Pozor; Al(9) - Vpravo; Al(10) - Špatně; Al(11) - Zkontrolovat.

ZNAČENÍ/ ŠTÍTKY

ML(1) - Název značky; ML(2) - Přečtěte si návod k použití; ML(3) - Sériové číslo; ML(4) - Maximální zatížení; ML(5) - Průměr lana; ML(6) - Označení CE; ML(7) - Název produktu; ML(8) - Datum výroby; ML(9) - Notifikovaná osoba; ML(10) - Průměr drátu.

ZÁZNAM O ZAŘÍZENÍ

ER(1) - Produkt; ER(2) - Referenční číslo; ER(3) - Sériové číslo; ER(4) - Datum výroby; ER(5) - Datum nákupu; ER(6) - Datum prvního použití; ER(7) - Další relevantní informace; ER(8) - Datum; ER(9) - Důvod zápisu; ER(10) - Vady, opravy atd.; ER(11) - Jméno a podpis; ER(12) - Další pravidelná kontrola.

NOMENKLATURA/OBLAST POUŽITÍ

NFA(A) - Spojovací otvor; NFA(B) - Plocha (pohyblivá nebo pevná); NFA(C) - Kladka s rotačním systémem; NFA(D) - Rotační čep; NFA(E) - Pomocný spojovací otvor.

MODELY / TECHNICKÉ ÚDAJE

MTD(1) - Model; MTD(2) - Referenční číslo; MTD(3) - Maximální zaručená pevnost; MTD(4) - Účinnost; MTD(5) - Rotační systém; MTD(6) - Samomazné pouzdro; MTD(7) - Kuličkové ložisko; MTD(8) - Dvojité kuličkové ložisko; MTD(9) - Kovové lano; MTD(10) - Lano/spojovací prvek; MTD(11) - Tyrolské.

(HU)

A személyi védőfelszerelés (PPE) használata előtt figyelmesen olvassa el és érte meg az általános és a specifikus felszerelésre vonatkozó biztonsági információkat.

FIGYELEM!!! Ha bármilyen kétsége merül fel a termékkel kapcsolatban, ha a használati utasítás más nyelvű verziójára, megfelelőségi nyilatkozatra van szüksége, vagy bármilyen kérdése van a PPE-vel kapcsolatban, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot: www.fallsafe-online.com.

FIGYELMEZTETÉS: A gyártó és az eladó elhárít minden felelősséget a FALL SAFE® által fel nem hatalmazott személyek által végzett helytelen használat, nem megfelelő alkalmazás vagy módosítások/javítások esetén.

Ez az utasítás tartalmazza a csigák (EN12278:2007) helyes és biztonságos használatához szükséges összes információt a tevékenységi területeken. Az ebben az utasításban tárgyalt csigák olyan személyi védőeszközök, amelyeket zuhanásgátló személyi védőrendszerekbe, például hevederzetekbe, kantárakba és rögzítőeszközökbe való integrálásra terveztek. A felszerelés nem megfelelő használatából eredő meghibásodás veszélyes a felhasználó testi épségére. Ezeknek a helytelen használatoknak csak néhányát tartalmazza ez az utasítás, és ezeket az ábrákon áthúzott kereszttel jelöltük. Csak az „OK”-ként jelölt módok megengedettek. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy: a használt csatlakozók megfelelően és szimmetrikusan működnek-e. Minden használat során: győződjön meg arról, hogy a csiga és a kötel nem dől-e neki éles széleknek és súrlódó anyagoknak. Ezeket az eszközöket az ember által normálisan tolerált időjárási körülmények között való használatra tervezték.

KOMPATIBILITÁS

- Kötel és acélkábelek: Ez a termék csak CE-jelöléssel ellátott berendezésekkel együtt használható: munkaeszközök, például csatlakozók (EN 12275), kötel (EN 1891/EN 892), kiegészítő zsinórok (EN 564) stb. A különböző modellek kötelekkel és/vagy acélkábelekkel való kompatibilitását a táblázat (öntőformák/műszaki adatok) mutatja. **FIGYELEM!** Túl kis átmérőjű kötel illeszkedhet a csiga és az oldalsó lemez közé.

- Csatlakozók: A kapu zárásakor a súrlódás csökkentésére használt eszköz csatlakoztatásához. **FIGYELEM!** Mindig helyezze be a csatlakozót az összes karima csatlakozófuratába.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A csigák olyan eszközök, amelyek a teher emelésekor vagy mozgatasakor a súrlódás csökkentésére szolgálnak.

- Hatékonyság. Az alapkonfigurációban a súly (P) felemeléséhez szükséges elméleti erő (F) megegyezik a polcon lévő súllyal. A valóságban vannak súrlódások, amelyek csökkentik a csiga hatásfokát, és növelik a súly tényleges felemeléséhez szükséges erőt ($F = 1,1 \div 1,4P$). Ha a csiga helyett összekötőt használnának, az F érték kétszerese lenne P értékének. **FIGYELEM!** Ahol másképp van feltüntetve, a feltüntetett f értékek elméletiek.

- Figyelmeztetések. A horgonypontra és a rendszer többi elemére nehezedő terhelés jelentősen megnöveli a teher dinamikus mozgása miatt a manőver során: ellenőrizze a rendszer teljes ellenállását.

- A nedves vagy jeges körülmények megváltoztathatják a csiga hatásfokát.

KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

Al(1) - Márkanév; Al(2) - Tárolás; Al(3) - Éves ellenőrzés; Al(4) - Tisztítás; Al(5) - Szárítás; Al(6) - Veszélyek; Al(7) - Halálveszély; Al(8) - Figyelem; Al(9) - Jobbra; Al(10) - Hibás; Al(11) - Ellenőrizve.

JELÖLÉSEK/CÍMKÉK

ML(1) - Elfogadható hőmérséklet; ML(2) - Utasítások elolvasása; ML(3) - Sorozatszám; ML(4) - Max. terhelés; ML(5) - Kötélátmérő; ML(6) - CE jelölés; ML(7) - Termék neve; ML(8) - Gyártási dátum; ML(9) - Bejelentett szervezet; ML(10) - Drótátmérő.

BERENDEZÉS NYILVÁNTARTÁS

ER(1) - Termék; ER(2) - Referenciaszám; ER(3) - Sorozatszám; ER(4) - Gyártási dátum; ER(5) - Vásárlás dátuma; ER(6) - Első használat dátuma; ER(7) - Egyéb releváns információk; ER(8) - Dátum; ER(9) - Bejegyzés oka; ER(10) - Hibák, javítások stb.; ER(11) - Név és aláírás; ER(12) - Következő időszakos vizsgálat.

EN

CS

HU

PL

RO

SK

DA

NO

SV

FI

PT

ES

FR

IT

DE

NL

ET

LV

LT

RU

BG

EL

HR

MT

SL

SL



SPECIFIC INSTRUCTIONS

NÓMENKLATÚRA/ALKALMAZÁSI TERÜLET

NFA(A) - Csatlakozófurat; NFA(B) - Felület (mozgatható vagy rögzített); NFA(C) - Forgórendszerrel ellátott csiga; NFA(D) - Forgócsap; NFA(E) - Segédcsatlakozófurat.

MODELLEK / MŰSZAKI ADATOK

MTD(1) - Modell; MTD(2) - Referenciaszám; MTD(3) - Maximálisan garantált szilárdság; MTD(4) - Hatékonyság; MTD(5) - Forgórendszer; MTD(6) - Önenkő persely; MTD(7) - Golyóscsapagy; MTD(8) - Dupla golyóscsapagy; MTD(9) - Fémkábel; MTD(10) - Kötél/zsinór; MTD(11) - Tíroli.

(PL)

Przed użyciem ŚOI należy uważnie przeczytać i zrozumieć informacje dotyczące bezpieczeństwa opisane w instrukcji ogólnej oraz w instrukcjach dotyczących konkretnego sprzętu.

UWAGA!!! W razie wątpliwości dotyczących produktu, potrzeby wersji językowej instrukcji obsługi, deklaracji zgodności lub pytań dotyczących ŚOI, prosimy o kontakt: www.fallsafe-online.com.

OSTRZEŻENIE: Producent i sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użytkowania, niewłaściwego zastosowania lub modyfikacji/napraw przez osoby nieupoważnione przez FALL SAFE®.

Niniejsza instrukcja zawiera wszystkie niezbędne informacje dotyczące prawidłowego i bezpiecznego użytkowania bloczków (EN12278:2007) w określonych obszarach zastosowania. Bloczki objęte niniejszą instrukcją to środki ochrony indywidualnej przeznaczone do integracji z systemami ochrony osobistej przed upadkiem z wysokości, takimi jak szelki bezpieczeństwa, linki bezpieczeństwa i urządzenia kotwiczące. Usterka spowodowana niewłaściwym użytkowaniem sprzętu jest niebezpieczna dla zdrowia fizycznego użytkownika. Niniejsza instrukcja zawiera tylko niektóre z tych nieprawidłowych zastosowań, które oznaczono krzyżykiem na ilustracjach. Dozwolone są tylko sposoby oznaczone jako „OK”.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy: używane łączniki działają prawidłowo i symetrycznie. Podczas każdego użycia: należy upewnić się, że bloczek i lina nie ocierają się o ostre krawędzie i materiały ścierne. Urządzenia te zostały zaprojektowane do użytku w warunkach atmosferycznych, które są normalnie tolerowane przez człowieka.

KOMPATYBILNOŚĆ

- Liny i liny stalowe: Produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z urządzeniami posiadającymi oznakowanie CE: sprzętem roboczym, takim jak łączniki (EN 12275), liny (EN 1891/EN 892), linki pomocnicze (EN 564) itp. Kompatybilność poszczególnych modeli z linami i/lub linami stalowymi pokazano w tabeli (formy/dane techniczne). UWAGA! Lina o zbyt małej średnicy może zmieścić się między bloczkami a płytą boczną.

- Łączniki: Do podłączenia urządzenia służą w celu zmniejszenia tarcia podczas blokowania bramy. UWAGA! Zawsze wkładaj łącznik do otworów łączących wszystkich kołnierzy.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Bloki to urządzenia służące do redukcji tarcia podczas podnoszenia lub przemieszczania ładunku.

- Wydajność. W podstawowej konfiguracji teoretyczna siła (F) potrzebna do podniesienia ciężaru (P) jest równa ciężarowi na jego półce. W rzeczywistości występują tarcia, które zmniejszają wydajność bloczka i zwiększają siłę potrzebną do faktycznego podniesienia ciężaru ($F = 1,1 \pm 1,4P$). Gdyby zamiast bloczka zastosowano łącznik, wartość F byłaby dwukrotnie większa niż P. UWAGA! W przypadku innych oznaczeń, podane wartości f są teoretyczne.

- Ostrzeżenia. Naprężenia w punkcie kotwienia i innych elementach systemu mogą znacznie wzrosnąć z powodu dynamicznych ruchów ładunku podczas manewru: należy sprawdzić ogólną wytrzymałość systemu.

- Warunki mokre lub oblodzone mogą zmniejszyć wydajność bloczka.

INFORMACJE DODATKOWE

Al(1) - Dopuszczalna temperatura; Al(2) - Przechowywanie; Al(3) - Przegląd roczny; Al(4) - Czyszczenie; Al(5) - Suszenie; Al(6) - Zagrożenia; Al(7) - Ryzyko śmierci; Al(8) - Uwaga; Al(9) - Prawidłowo; Al(10) - Źle; Al(11) - Sprawdz.

OZNAKOWANIE/ ETYKIETY

ML(1) - Nazwa marki; ML(2) - Przeczytaj instrukcję; ML(3) - Numer seryjny; ML(4) - Maksymalne obciążenie; ML(5) - Średnica liny; ML(6) - Oznakowanie CE; ML(7) - Nazwa produktu; ML(8) - Data produkcji; ML(9) - Jednostka notyfikowana; ML(10) - Średnica drutu.

REJESTR URZĄDZENIA

ER(1) - Produkt; ER(2) - Numer referencyjny; ER(3) - Numer seryjny; ER(4) - Data produkcji; ER(5) - Data zakupu; ER(6) - Data pierwszego użycia; ER(7) - Inne istotne informacje; ER(8) - Data; ER(9) - Powód wpisu; ER(10) - Usterki, naprawy itp.; ER(11) - Imię i nazwisko oraz podpis; ER(12) - Następne badanie okresowe.

NOMENKLATURA/DZIEDZINA ZASTOSOWANIA

NFA(A) - Otwór przyłączeniowy; NFA(B) - Powierzchnia czołowa (ruchoma lub stała); NFA(C) - Koło pasowe z układem obrotowym; NFA(D) - Sworzeń obrotowy; NFA(E) - Dodatkowy otwór przyłączeniowy.

MODELE / DANE TECHNICZNE

MTD(1) - Model; MTD(2) - Numer referencyjny; MTD(3) - Maksymalna gwarantowana wytrzymałość; MTD(4) - Sprawność; MTD(5) - Układ obrotowy; MTD(6) - Tuleja samosmarująca; MTD(7) - Łożysko kulkowe; MTD(8) - podwójne łożysko kulkowe; MTD(9) - linka metalowa; MTD(10) - lina/smycz; MTD(11) - tyrolska.

(RO)

Înainte de a utiliza Echipamentul Individual de Protecție (EIP), trebuie să citiți cu atenție și să înțelegeți informațiile de siguranță descrise în instrucțiunile generale și în instrucțiunile specifice echipamentului.

ATENȚIE!!! Dacă aveți vreo îndoială la produs, dacă aveți nevoie de o altă versiune lingvistică a instrucțiunilor de utilizare, declarații de conformitate sau orice întrebare despre EIP, vă rugăm să ne contactați: www.fallsafe-online.com.

AVERTISMENT: Producătorul și vânzătorul își declină orice responsabilitate în caz de utilizare incorectă, aplicare necorespunzătoare sau modificări/reparații de către persoane neautorizate de FALL SAFE®.

Aceste instrucțiuni conțin toate informațiile necesare pentru utilizarea corectă și sigură a scripetelor (EN12278:2007) în domeniile de activitate. Scripetei acoperiți de aceste instrucțiuni sunt dispozitive individuale de protecție concepute pentru a fi integrate în sisteme de protecție individuală anti-cădere, cum ar fi hamuri, șnururi și dispozitive de ancorare. O defecțiune datorată utilizării necorespunzătoare a echipamentului este periculoasă pentru sănătatea fizică a utilizatorului. Doar unele dintre aceste utilizări incorecte sunt incluse în aceste instrucțiuni și acestea sunt indicate cu

un x peste ilustrații. Sunt permise doar modurile indicate cu „OK”. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă: conectorii utilizați funcționează corect și simetric. În timpul fiecărei utilizări: asigurați-vă că scripetele și cablul nu se sprijină sau nu freacă de margini ascuțite și materiale abrazive. Aceste dispozitive au fost proiectate pentru utilizare în condiții meteorologice tolerate în mod normal de om.

COMPATIBILITATE

- Cabluri și cabluri de oțel: Acest produs poate fi utilizat numai în combinație cu echipamente marcate CE: echipamente de lucru, cum ar fi conectori (EN 12275), cabluri (EN 1891/EN 892), cabluri accesorii (EN 564) etc. Compatibilitatea diferitelor modele cu cabluri și/sau cabluri de oțel este prezentată în tabelul (matrice/date tehnice). ATENȚIE! O cablu cu un diametru prea mic se poate potrivi între scripete și placa laterală.

- Conectori: Pentru a conecta dispozitivul utilizat pentru a reduce frecarea la blocarea porții. ATENȚIE! Introduceți întotdeauna conectorul în orificiile de conectare ale tuturor flanșelor.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Scripetele sunt dispozitive utilizate pentru a reduce frecarea la ridicarea sau deplasarea unei sarcini.

- Eficiență. În configurația de bază, forța teoretică (F) necesară pentru a ridica o greutate (P) este egală cu greutatea pe care o are pe raftul acesteia. În realitate, există frecări care reduc eficiența scripetelui și cresc forța necesară pentru a ridica efectiv greutatea ($F = 1,1 \pm 1,4P$). Dacă s-ar folosi un conector în loc de scripete, valoarea F ar fi de două ori mai mare decât P. ATENȚIE! Unde este specificat altfel, valorile f indicate sunt teoretice.

- Avertisment. Tensiunea asupra punctului de ancorare și asupra celorlalte elemente ale sistemului poate crește considerabil din cauza mișcărilor dinamice ale sarcinii în timpul manevrei: verificați rezistența generală a sistemului.

- Condițiile umede sau înghețate pot modifica eficiența scripetelui.

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Al(1) - Temperatură acceptabilă; Al(2) - Depozitare; Al(3) - Inspecție anuală; Al(4) - Curățare; Al(5) - Uscare; Al(6) - Pericole; Al(7) - Risc de deces; Al(8) - Atenție; Al(9) - Corect; Al(10) - Greșit; Al(11) - Verificare.

MARCAJ/ETICHETE

ML(1) - Denumire marcă; ML(2) - Citiți instrucțiunile; ML(3) - Număr de serie; ML(4) - Sarcină maximă; ML(5) - Diametrul cablului; ML(6) - Marcaj CE; ML(7) - Denumire produs; ML(8) - Data fabricației; ML(9) - Organism notificat; ML(10) - Diametrul sârmei.

REGISTRARE ECHIPAMENT

ER(1) - Produs; ER(2) - Număr de referință; ER(3) - Număr de serie; ER(4) - Data fabricației; ER(5) - Data achiziției; ER(6) - Data primei utilizări; ER(7) - Alte informații relevante; ER(8) - Data; ER(9) - Motivul introducerii; ER(10) - Defecte, reparații etc.; ER(11) - Nume și semnătură; ER(12) - Următoarea examinare periodică.

NOMENKLATURĂ/DOMENIU DE APLICARE

NFA(A) - Orificiu de conectare; NFA(B) - Față (mobilă sau fixă); NFA(C) - Scripete cu sistem de rotație; NFA(D) - Știft de rotație; NFA(E) - Orificiu auxiliar de conectare.

MODELE / DATE TEHNICE

MTD(1) - Model; MTD(2) - Număr de referință; MTD(3) - Rezistență maximă garantată; MTD(4) - Randament; MTD(5) - Sistem de rotație; MTD(6) - Bucșă autolubrifiantă; MTD(7) - Rulment cu bile; MTD(8) - Rulment dublu cu bile; MTD(9) - Cablu metalic; MTD(10) - Cablu/șnur de frânghie; MTD(11) - Tirolează.

(SK)

Pred použitím osobných ochranných prostriedkov (OOP) si pozorne prečítajte a pochopte bezpečnostné informácie uvedené vo všeobecných pokynoch a v pokynoch k špecifickým prostriedkom. POZOR!!! Ak máte akékoľvek pochybnosti o produkte, ak potrebujete inú jazykovú verziu návodu na použitie, vyhlásenia o zhode alebo akékoľvek otázky týkajúce sa OOP, kontaktujte nás: www.fallsafe-online.com. UPOZORNENIE: Výrobca a predajca nenesú akúkoľvek zodpovednosť v prípade nesprávneho použitia, nevhodnej aplikácie alebo úprav/opráv osobami, ktoré nie sú autorizované spoločnosťou FALL SAFE®. Tieto pokyny obsahujú všetky potrebné informácie pre správne a bezpečné používanie kladiek (EN12278:2007) v oblastiach činnosti. Kladky, na ktoré sa vzťahujú tieto pokyny, sú osobné ochranné prostriedky určené na integráciu do systémov osobnej ochrany proti pádu, ako sú postroje, šnúry a kotviace zariadenia. Porucha spôsobená nesprávnym používaním zariadenia je nebezpečná pre fyzické zdravie používateľa. V týchto pokynoch sú uvedené iba niektoré z týchto nesprávnych použití a sú označené prečiarknutým symbolom na obrázkoch. Povoľené sú iba spôsoby označené ako „OK”. Pred každým použitím overte, či: používané konektory fungujú správne a symetricky. Počas každého použitia: uistite sa, že kladka a lano sa neopierajú o ostré hrany a abrazívny materiál, ani sa o ne neodierajú. Tieto zariadenia boli navrhnuté na použitie v poveternostných podmienkach, ktoré človek bežne toleruje.

KOMPATIBILITA

- Laná a oceľové laná: Tento výrobok sa môže používať iba v kombinácii so zariadeniami s označením CE: pracovné zariadenia, ako sú konektory (EN 12275), laná (EN 1891/EN 892), pomocné šnúry (EN 564) atď. Kompatibilita rôznych modelov s lanami a/alebo oceľovými lanami je uvedená v tabuľke (forma/technické údaje). POZOR! Lano s príliš malým priemerom sa môže zmesť medzi kladku a bočnicu.

- Konektory: Na pripojenie zariadenia používaného na zníženie trenia pri zamykaní brány. POZOR! Konektor vždy vložte do spojovacích otvorov všetkých prírub.

NÁVOD NA POUŽITIE

Kladky sú zariadenia používané na zníženie trenia pri zdvíhaní alebo premiestňovaní bremena.

- Účinnosť. V základnej konfigurácii sa teoretická sila (F) potrebná na zdvihnutie závažia (P) rovná hmotnosti na jeho polici. V skutočnosti existujú trenia, ktoré znižujú účinnosť kladky a zvyšujú silu potrebnú na skutočné zdvihnutie závažia ($F = 1,1 \pm 1,4P$). Ak by sa namiesto kladky použil konektor, hodnota F by bola dvakrát väčšia ako P. POZOR! Ak je uvedené inak, uvedené hodnoty f sú teoretické.

- Upozornenia. Napätie na kotviaci bod a na ostatné prvky systému sa môže značne zvýšiť v dôsledku dynamických pohybov bremena počas manévru: overte celkový odpor systému.



SPECIFIC INSTRUCTIONS

- Mokré alebo zľadovatené podmienky môžu zmeniť účinnosť kladky.

DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Al(1) - Prijateľná teplota; Al(2) - Skladovanie; Al(3) - Ročná kontrola; Al(4) - Čistenie; Al(5) - Sušenie; Al(6) - Nebezpečnosť; Al(7) - Riziko smrti; Al(8) - Pozor; Al(9) - Vpravo; Al(10) - Nesprávne; Al(11) - Skontrolovať.

OZNAČENIE/ ŠTÍTKY

ML(1) - Názov značky; ML(2) - Prečítať si návod; ML(3) - Sériové číslo; ML(4) - Maximálne zaťaženie; ML(5) - Priemer lana; ML(6) - Označenie CE; ML(7) - Názov produktu; ML(8) - Dátum výroby; ML(9) - Notifikovaná osoba; ML(10) - Priemer drôtu.

ZÁZNAM O ZARIADENIACH

ER(1) - Produkt; ER(2) - Referenčné číslo; ER(3) - Sériové číslo; ER(4) - Dátum výroby; ER(5) - Dátum nákupu; ER(6) - Dátum prvého použitia; ER(7) - Ďalšie relevantné informácie; ER(8) - Dátum; ER(9) - Dôvod zápisu; ER(10) - Vady, opravy atď.; ER(11) - Meno a podpis; ER(12) - Ďalšia pravidelná kontrola.

NOMENKLATÚRA/oblasť použitia

NFA(A) - Pripojovací otvor; NFA(B) - Plocha (pohyblivá alebo pevná); NFA(C) - Kladka s rotačným systémom; NFA(D) - Rotačný čap; NFA(E) - Pomocný pripojovací otvor.

MODELÝ / TECHNICKÉ ÚDAJE

MTD(1) - Model; MTD(2) - Referenčné číslo; MTD(3) - Maximálna zaručená pevnosť; MTD(4) - Účinnosť; MTD(5) - Rotačný systém; MTD(6) - Samomazné puzdro; MTD(7) - Gulôčkové ložisko; MTD(8) - Dvojité gulôčkové ložisko; MTD(9) - Kovové lano; MTD(10) - Lano/šnúrika; MTD(11) - Tyrolean.

(DA)

Før du bruger det personlige værnemiddel (PPE), skal du læse og forstå sikkerhedsoplysningerne, der er beskrevet i den generelle vejledning og den specifikke udstyrsvejledning, omhyggeligt. OBS!!! Hvis du er i tvivl om produktet, hvis du har brug for andre sprogversioner af brugsanvisningen, overensstemmelseserklæringer eller har spørgsmål om det personlige værnemiddel, bedes du kontakte os: www.fallsafe-online.com. ADVARSEL: Producenten og sælgeren fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af forkert brug, ukorrekt anvendelse eller ændringer/reparationer udført af personer, der ikke er autoriseret af FALL SAFE®. Disse instruktioner indeholder alle nødvendige oplysninger til korrekt og sikker brug af remskiverne (EN12278:2007) inden for aktivitetsområderne. De remskiver, der er omfattet af disse instruktioner, er personlige værnemidler, der er designet til at blive integreret i personlige faldsikringsystemer, såsom seiler, liner og ankeranordninger. En funktionsfejl på grund af forkert brug af udstyret er farlig for brugerens fysiske helbred. Kun nogle af disse forkerte anvendelser er inkluderet i disse instruktioner, og disse er angivet med et kryds over illustrationerne. Kun de måder, der er angivet som "OK", er tilladt. Før hver brug skal du kontrollere, at de anvendte forbindelser fungerer korrekt og symmetrisk. Under hver brug: Sørg for, at remskive og reb ikke læner sig op ad eller gnider mod skarpe kanter og slidende materialer. Disse anordninger er designet til brug i vejrforhold, der normalt tolereres af mennesker.

KOMPATIBILITET

- Reb og stålklabler: Dette produkt kan kun bruges i kombination med CE-mærket udstyr: arbejdsudstyr såsom forbindelser (EN 12275), reb (EN 1891/EN 892), tilbehørssnore (EN 564) osv. Kompatibiliteten af de forskellige modeller med reb og/eller stålklabler vises i tabellen (forme/tekniske data). ADVARSEL! Et reb med en for lille diameter kan passe mellem remskiven og sidepladen.
- Forbindelser: Til tilslutning af den anordning, der bruges til at reducere friktionen ved låsning af porten. ADVARSEL! Indsæt altid forbindelsen i forbindelseshullerne på alle flanger.

BRUGSANVISNING

Remskiver er anordninger, der bruges til at reducere friktionen ved løft eller flytning af en last.
- Effektivitet. I den grundlæggende konfiguration er den teoretiske kraft (F), der er nødvendig for at løfte en vægt (P), lig med vægten på dens hyld. I virkeligheden er der friktioner, der reducerer remskivens effektivitet og øger den kraft, der er nødvendig for rent faktisk at løfte vægten ($F = 1,1 \div 1,4P$). Hvis der blev brugt en forbindelse i stedet for remskiven, ville F-værdien være dobbelt så stor som P. OBS! Hvor andet er angivet, er de angivne F-værdier teoretiske.

- Advarsler. Belastningen på forankringspunktet og på systemets andre elementer kan stige betydeligt på grund af dynamiske bevægelser af lasten under manøveren: verificér systemets samlede modstand.

- Våde eller isglatte forhold kan ændre remskivens effektivitet.

YDERLIGERE INFORMATION

Al(1) - Acceptabel temperatur; Al(2) - Opbevaring; Al(3) - Årlig inspektion; Al(4) - Rengøring; Al(5) - Tørring; Al(6) - Farer; Al(7) - Risiko for død; Al(8) - Opmærksomhed; Al(9) - Korrekt; Al(10) - Forkert; Al(11) - Kontrolleret.

MÆRKNING/ETIKETTER

ML(1) - Mærkenavn; ML(2) - Læs instruktioner; ML(3) - Serienummer; ML(4) - Maksimal belastning; ML(5) - Rebdiameter; ML(6) - CE-mærkning; ML(7) - Produktnavn; ML(8) - Produktionsdato; ML(9) - Bemyndiget organ; ML(10) - Tråddiameter.

UDSTYRREGISTER

ER(1) - Produkt; ER(2) - Referencenummer; ER(3) - Serienummer; ER(4) - Produktionsdato; ER(5) - Købsdato; ER(6) - Dato for første brug; ER(7) - Andre relevante oplysninger; ER(8) - Dato; ER(9) - Årsag til indtastning; ER(10) - Defekter, reparationer osv.; ER(11) - Navn og underskrift; ER(12) - Næste periodiske undersøgelse.

NOMENKLATUR/ANVENDELSESOMRÅDE

NFA(A) - Forbindelseshul; NFA(B) - Forside (mobil eller fast); NFA(C) - Remskive med rotationssystem; NFA(D) - Rotationsstift; NFA(E) - Hjælpeforbindelseshul.

MODELLER / TEKNISKE DATA

MTD(1) - Model; MTD(2) - Referencenummer; MTD(3) - Maksimal garanteret styrke; MTD(4) - Effektivitet; MTD(5) - Rotationssystem; MTD(6) - Selvmørende bøsning; MTD(7) - Kugleleje; MTD(8) - Dobbelt kugleleje; MTD(9) - Metalkabel; MTD(10) - Reb/line; MTD(11) - Tyrolean.

(NO)

Før du bruker personlig verneutstyr (PPE) må du lese nøye og forstå sikkerhetsinformasjonen som er beskrevet i den generelle instruksjonen og den spesifikke instruksjonen for utstyr. OBS! Hvis du

er i tvil om produktet, hvis du trenger andre språkversjoner av bruksanvisningen, samsvarserklæringer eller spørsmål om PPE, kan du kontakte oss: www.fallsafe-online.com. ADVARSEL: Produzent og selgeren fraskriver seg ethvert ansvar ved feil bruk, feil anvendelse eller modifikasjoner/repasjoner utført av personer som ikke er autorisert av FALL SAFE®. Disse instruksjonene inneholder all nødvendig informasjon for korrekt og sikker bruk av trinsene (EN12278:2007) innen arbeidsområdene. Trinsene som dekkes av disse instruksjonene, er personlige verneinnretninger som er designet for å integreres i personlige vernesystemer for fellsikring, som seiler, liner og ankeranordninger. En funksjonsfeil på grunn av feil bruk av utstyret er farlig for brukerens fysiske helse. Bare noen av disse feilaktige bruksområdene er inkludert i disse instruksjonene, og disse er angitt med et kryss over illustrasjonene. Bare måtene som er angitt som «OK» er tillatt. Før hver bruk, kontroller at: kontakter i bruk fungerer som de skal og symmetrisk. Under hver bruk: sørg for at trins og tau ikke lener seg mot eller gnir mot skarpe kanter og slipende materiale. Disse enhetene er designet for bruk i værforhold som normalt tolereres av mennesker.

KOMPATIBILITET

- Tau og stålklabler: Dette produktet kan kun brukes i kombinasjon med CE-merket utstyr: arbeidsutstyr som kontakter (EN 12275), tau (EN 1891/EN 892), tilbehørssnorer (EN 564) osv. Kompatibiliteten til de forskjellige modellene med tau og/eller stålklabler vises i tabellen (former/tekniske data). OBS! Et tau med for liten diameter kan passe mellom trinsen og sideplaten.
- Kontakter: For å koble til enheten som brukes til å redusere friksjonen ved låsning av porten. OBS! Sett alltid kontakten inn i tilkoblingshullene på alle flensene.

BRUKSANVISNING

Trinsene er enheter som brukes til å redusere friksjonen ved løfting eller flytting av last.
- Effektivitet. I den grunnleggende konfigurasjonen er den teoretiske kraften (F) som er nødvendig for å løfte en vekt (P) lik vekten på hyllen. I virkeligheten er det friksjoner som reduserer effektiviteten til trinsen og øker kraften som er nødvendig for å faktisk løfte vekten ($F = 1,1 \div 1,4P$). Hvis en kobling ble brukt i stedet for trinsen, ville F-verdien være dobbelt så mye som P. OBS! Der annet er spesifisert, er de angitte f-verdiene teoretiske.

- Advarsler. Spenningen på forankringspunktet og på de andre elementene i systemet kan øke betydelig på grunn av dynamiske bevegelser av lasten under manøveren: kontroller systemets totale motstand.

- Våde eller isete forhold kan endre trinsens effektivitet.

TILLEGGSINFORMASJON

Al(1) - Akseptabel temperatur; Al(2) - Lagring; Al(3) - Årlig inspeksjon; Al(4) - Rengjøring; Al(5) - Tørring; Al(6) - Farer; Al(7) - Dødsfare; Al(8) - Oppmerksomhet; Al(9) - Riktig; Al(10) - Feil; Al(11) - Sjekke.

MERKING/ETIKETTER

ML(1) - Merkenavn; ML(2) - Les instruksjonene; ML(3) - Serienummer; ML(4) - Maks belastning; ML(5) - Taudiameter; ML(6) - CE-merking; ML(7) - Produktnavn; ML(8) - Produktionsdato; ML(9) - Varslet organ; ML(10) - Tråddiameter.

UTSTYRSOPPGAVE

ER(1) - Produkt; ER(2) - Referansenummer; ER(3) - Serienummer; ER(4) - Produktionsdato; ER(5) - Kjøpsdato; ER(6) - Dato for første gangs bruk; ER(7) - Annen relevant informasjon; ER(8) - Dato; ER(9) - Årsak til registrering; ER(10) - Defekter, reparasjoner osv.; ER(11) - Navn og signatur; ER(12) - Neste periodiske undersøkelse.

NOMENKLATUR/BRUKSOMRÅDE

NFA(A) - Tilkoblingshull; NFA(B) - Flate (mobil eller fast); NFA(C) - Trinne med rotasjonssystem; NFA(D) - Rotasjonsspinne; NFA(E) - Ekstra tilkoblingshull.

MODELLER / TEKNISKE DATA

MTD(1) - Modell; MTD(2) - Referansenummer; MTD(3) - Maksimal garantert styrke; MTD(4) - Effektivitet; MTD(5) - Roterende system; MTD(6) - Selvmørende foring; MTD(7) - Kulelager; MTD(8) - Dobbelt kulelager; MTD(9) - Metalkabel; MTD(10) - Tau/line; MTD(11) - Tyrolean.

(SV)

Innan du använder den personliga skyddsutrustningen (PPE) måste du noggrant läsa och förstå säkerhetsinformationen som beskrivs i de allmänna instruktionerna och de specifika instruktioner-na för utrustningen. OBS! Om du har några tvivel om produkten, om du behöver andra språkversioner av bruksanvisningen, försäkras om överensstämmelse eller har några frågor om den personliga skyddsutrustningen, vänligen kontakta oss: www.fallsafe-online.com. VARNING: Tillverkaren och säljaren fransäger sig allt ansvar vid felaktig användning, felaktig tillämpning eller modifieringar/reparationer av personer som inte är auktoriserade av FALL SAFE®. Dessa instruktioner innehåller all nödvändig information för korrekt och säker användning av remskivorna (EN12278:2007) inom verksamhetsområdena. De remskivor som omfattas av dessa instruktioner är personliga skyddsanordningar avsedda att integreras i fallskyddssystem, såsom selar, linor och förankringsanordningar. Ett fel på grund av felaktig användning av utrustningen är farligt för användarens fysiska hälsa. Endast vissa av dessa felaktiga användningar ingår i dessa instruktioner och dessa är markerade med ett kryss över illustrationerna. Endast de sätt som anges som "OK" är tillåtna. Kontrollera före varje användning att: kontaktdon som används fungerar korrekt och symmetriskt. Vid varje användning: se till att linan och repet inte lutar mot eller skaver mot vassa kanter och slipande material. Dessa anordningar har konstruerats för användning i väderförhållanden som normalt tolereras av människor.

KOMPATIBILITET

- Rep och stålklabar: Denna produkt kan endast användas i kombination med CE-märkt utrustning: arbetsutrustning såsom kontaktdon (EN 12275), rep (EN 1891/EN 892), tillbehörssnören (EN 564) etc. Kompatibiliteten mellan de olika modellerna med rep och/eller stålklabar visas i tabellen (former/tekniska data). OBS! Ett rep med för liten diameter kan passa mellan linan och sidoplatan.
- Kontaktdon: För att ansluta anordningen som används för att minska friktionen vid låsning av grinden. OBS! Sätt alltid i kontaktdonet i anslutningshålen på alla flansar.

BRUKSANVISNING

Linjorna är anordningar som används för att minska friktionen vid lyft eller förflyttning av last.
- Effektivitet. I grundkonfigurationen är den teoretiska kraften (F) som krävs för att lyfta en vikt (P) lika med vikten på dess hyllplan. I verkligheten finns det friktioner som minskar remskivans effektivitet och ökar den kraft som krävs för att faktiskt lyfta vikten ($F = 1,1 \div 1,4P$). Om en



SPECIFIC INSTRUCTIONS

förbindning användes istället för remskivan skulle F-värdet vara dubbelt så mycket som P.
OBSERVERA! Där annat anges är de angivna F-värdena teoretiska.

- Varningar. Spänningen på förankringspunkten och på andra delar av systemet kan öka avsevärt på grund av lastens dynamiska rörelser under manövern: kontrollera systemets totala motstånd.

- Våta eller isiga förhållanden kan förändra remskivans effektivitet.

YTTERLIGARE INFORMATION

Al(1) - Acceptabel temperatur; Al(2) - Förvaring; Al(3) - Årlig inspektion; Al(4) - Rengöring; Al(5) - Torkning; Al(6) - Faror; Al(7) - Risk för dödsfall; Al(8) - Uppmärksamhet; Al(9) - Rätt; Al(10) - Fel; Al(11) - Kontrollera.

MÄRKNING/ETIKETTER

ML(1) - Varumärke; ML(2) - Läs instruktionerna; ML(3) - Serienummer; ML(4) - Maxlast; ML(5) - Repdiameter; ML(6) - CE-märkning; ML(7) - Produktnamn; ML(8) - Tillverkningsdatum; ML(9) - Anmält organ; ML(10) - Tråddiameter.

UTRUSTNINGSREGISTER

ER(1) - Produkt; ER(2) - Referensnummer; ER(3) - Serienummer; ER(4) - Tillverkningsdatum; ER(5) - Inköpsdatum; ER(6) - Datum för första användning; ER(7) - Annan relevant information; ER(8) - Datum; ER(9) - Anledning till införande; ER(10) - Defekter, reparationer etc.; ER(11) - Namn och underskrift; ER(12) - Nästa periodiska undersökning.

NOMENKLATUR/ANVÄNDNINGSOMRÅDE

NFA(A) - Anslutningshål; NFA(B) - Framsida (mobil eller fast); NFA(C) - Remskiva med rotationssystem; NFA(D) - Rotationsstift; NFA(E) - Hjälpanslutningshål.

MODELLER / TEKNISKA DATA

MTD(1) - Modell; MTD(2) - Referensnummer; MTD(3) - Maximal garanterad hållfasthet; MTD(4) - Verkningsgrad; MTD(5) - Roterande system; MTD(6) - Självsmörjande bussning; MTD(7) - Kullager; MTD(8) - Dubbelkullager; MTD(9) - Metallvajer; MTD(10) - Rep/lina; MTD(11) - Tyrolean.

(FI)

Ennen henkilösuojainten (PPE) käyttöä sinun on luettava huolellisesti yleisissä ohjeissa ja laitekohtaisissa ohjeissa kuvatut turvallisuustiedot.

HUOMIO!!! Jos sinulla on epäilyksiä tuotteesta, jos tarvitset käyttöohjeiden muunkielisiä versioita, vaatimustenkäytösvaruutuksia tai sinulla on kysyttävää PPE:stä, ota meihin yhteyttä: www.fallsafe-online.com.

VAROITUS: Valmistaja ja myyjä eivät ole vastuussa virheellisestä käytöstä, sopimattomasta soveltamisesta tai FALL SAFE®:n valtuuttamattomien henkilöiden tekemistä muutoksista/korjauksista.

Nämä ohjeet sisältävät kaikki tarvittavat tiedot taljojen (EN12278:2007) oikeanlaiseen ja turvalliseen käyttöön toimialoilla. Näissä ohjeissa käsitellyt taljat ovat henkilösuojaimia, jotka on suunniteltu integroitavaksi putoamisen pysäyttäviin henkilönsuojainjärjestelmiin, kuten valjaisiin, köysiin ja ankkurointilaitteisiin. Laitteiden virheellisestä käytöstä johtuva toimintahäiriö on vaarallinen käyttäjän terveydelle. Näissä ohjeissa on mainittu vain joitakin näistä virheellisistä käyttötavoista, ja ne on merkitty rastilla kuvien päällä. Vain "OK"-merkityt tavat ovat sallittuja. Ennen jokaista käyttökertaa varmista, että: käytössä olevat liittimet toimivat oikein ja symmetrisesti. Jokaisen käyttökerran aikana: varmista, että taljapyörä ja köysi eivät nojaa teräviin reunoihin tai hankaavaan materiaaliin. Nämä laitteet on suunniteltu käytettäväksi ihmisen normaalisti sietämissä sääolosuhteissa.

YHTEENSOPIVUUS

- Köysi ja teräsvaijerit: Tätä tuotetta saa käyttää vain yhdessä CE-merkityjen laitteiden kanssa: työvälineet, kuten liittimet (EN 12275), köysi (EN 1891/EN 892), lisäanarut (EN 564) jne. Eri mallien yhteensopivuus köysien ja/tai teräsvaijereiden kanssa on esitetty taulukossa (muoti/tekniset tiedot). HUOMIO! Liian pienihalkaisijainen köysi voi mahtua taljapyörän ja sivulevyn väliin. - Liittimet: Laitteen kytkemiseen, jota käytetään kitkan vähentämiseen portin lukituksen yhteydessä. HUOMIO! Aseta liitin aina kaikkien laippojen liitäntäreikiin.

KÄYTTÖOHJEET

Taljapyörät ovat laitteita, joita käytetään kitkan vähentämiseen kuormaa nostettaessa tai siirrettäessä.

- Tehokkuus. Peruskonfiguraatiossa painon (P) nostamiseen tarvittava teoreettinen voima (F) on yhtä suuri kuin sen hyllyllä oleva paino. Todellisuudessa on kitkaa, joka heikentää taljan tehokkuutta ja lisää painon todelliseen nostamiseen tarvittavaa voimaa ($F = 1,1 \div 1,4 P$). Jos taljan sijaan käytettäisiin liitintä, F-arvo olisi kaksinkertainen P:hen verrattuna. HUOMIO! Jos toisin on mainittu, ilmoitetut f-arvot ovat teoreettisia.

- Varoitukset. Ankkurointipisteeseen ja järjestelmän muihin osiin kohdistuva rasitus voi kasvaa huomattavasti kuorman dynaamisten liikkeiden vuoksi liikkeen aikana: tarkista järjestelmän kokonaisvastus.

- Märit tai jäiset olosuhteet voivat muuttaa taljan tehokkuutta.

LISÄTIETOJA

Al(1) - Hyväksyttävä lämpötila; Al(2) - Varastointi; Al(3) - Vuosittainen tarkastus; Al(4) - Puhdistus; Al(5) - Kuivaus; Al(6) - Vaarat; Al(7) - Hengenvaara; Al(8) - Huomio; Al(9) - Oikea; Al(10) - Väärin; Al(11) - Tarkista.

MERKINNÄT/TARRAT

ML(1) - Tuotenimi; ML(2) - Lue ohjeet; ML(3) - Sarjanumero; ML(4) - Maksimikuormitus; ML(5) - Köyden halkaisija; ML(6) - CE-merkintä; ML(7) - Tuotteen nimi; ML(8) - Valmistuspäivämäärä; ML(9) - Ilmoitettu laitos; ML(10) - Langan halkaisija.

LAITTEIDEN KIRJA

ER(1) - Tuote; ER(2) - Viitenumero; ER(3) - Sarjanumero; ER(4) - Valmistuspäivämäärä; ER(5) - Ostopäivämäärä; ER(6) - Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä; ER(7) - Muut olennaiset tiedot; ER(8) - Päivämäärä; ER(9) - Merkinnäen syy; ER(10) - Viat, korjaukset jne.; ER(11) - Nimi ja allekirjoitus; ER(12) - Seuraava määräaikaistarkastus.

NIMIKKEISTYS/KÄYTTÖALUE

NFA(A) - Liitäntäreikä; NFA(B) - Pituus (liikkuva tai kiinteä); NFA(C) - Talja pyöritysjärjestelmällä;

NFA(D) - Pyörimistappi; NFA(E) - Apuliitäntäreikä.

MALLIT / TEKNISET TIEDOT

MTD(1) - Malli; MTD(2) - Viitenumero; MTD(3) - Taattu maksimilujuus; MTD(4) - Tehokkuus; MTD(5) - Pyöritysjärjestelmä; MTD(6) - Itsevoiteleva holkki; MTD(7) - Kuulalaakeri; MTD(8) - Kaksoiskuulalaakeri; MTD(9) - Metallivaljeri; MTD(10) - Köysi/köysinauha; MTD(11) - Tirolilainen.

(PT)

Antes de utilizar o Equipamento de Proteção Individual (EPI), leia atentamente e compreenda as informações de segurança descritas nas instruções gerais e nas instruções específicas do equipamento.

ATENÇÃO!!! Em caso de dúvidas sobre o produto, se necessitar de uma versão das instruções de utilização noutra língua, declarações de conformidade ou qualquer outra questão sobre o EPI, por favor contacte-nos: www.fallsafe-online.com.

AVISO: O fabricante e o vendedor eximem-se de qualquer responsabilidade em caso de utilização incorreta, aplicação inadequada ou modificações/reparações efetuadas por pessoas não autorizadas pela FALL SAFE®.

Estas instruções contêm todas as informações necessárias para a utilização correta e segura das polias (EN12278:2007) nas áreas de atividade. As roldanas abrangidas por estas instruções são dispositivos de proteção individual concebidos para serem integrados em sistemas de proteção individual contra quedas, tais como cintos de segurança, talabartes e dispositivos de ancoragem. Uma falha devido ao uso inadequado do equipamento é perigosa para a saúde física do utilizador. Apenas alguns destes usos incorretos estão incluídos nestas instruções e são indicados com um X sobre as ilustrações. Apenas as formas indicadas como "OK" são permitidas. Antes de cada utilização, verifique se: os conectores em utilização funcionam de forma correta e simétrica. Durante cada utilização: certifique-se de que a roldana e a corda não se apoiam ou roçam contra arestas vivas e materiais abrasivos. Estes dispositivos foram concebidos para utilização em condições climáticas normalmente toleradas pelo homem.

COMPATIBILIDADE

- Cordas e cabos de aço: Este produto só pode ser utilizado em combinação com equipamentos com marcação CE: equipamentos de trabalho como conectores (EN 12275), cordas (EN 1891/ EN 892), cabos acessórios (EN 564) etc. A compatibilidade dos diferentes modelos com cordas e/ou cabos de aço é apresentada na tabela (moldes/ dados técnicos). ATENÇÃO! Uma corda com um diâmetro muito pequeno pode passar entre a roldana e a placa lateral.

- Conectores: Para ligar o dispositivo utilizado para reduzir o atrito ao trancar o portão. ATENÇÃO! Insira sempre o conector nos orifícios de ligação de todos os flanges.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

As roldanas são dispositivos utilizados para reduzir o atrito ao levantar ou movimentar uma carga.

- Eficiência. Na configuração básica, a força teórica (F) necessária para levantar um peso (P) é igual ao próprio peso. Na realidade, existem atritos que reduzem a eficiência da polia e aumentam a força necessária para elevar o peso ($F = 1,1 \div 1,4P$). Se fosse utilizado um conector em vez da polia, o valor de F seria o dobro de P. ATENÇÃO! Salvo indicação em contrário, os valores de f indicados são teóricos.

- Avisos. A tensão no ponto de ancoragem e nos restantes elementos do sistema pode aumentar consideravelmente devido aos movimentos dinâmicos da carga durante a manobra: verifique a resistência global do sistema.

- Condições de humidade ou gelo podem alterar a eficiência da polia.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Al(1) - Temperatura aceitável; Al(2) - Armazenamento; Al(3) - Inspeção Anual; Al(4) - Limpeza; Al(5) - Secagem; Al(6) - Perigos; Al(7) - Risco de morte; Al(8) - Atenção; Al(9) - Correto; Al(10) - Errado; Al(11) - Verificar.

MARCAÇÕES/ ETIQUETAS

ML(1) - Marca; ML(2) - Leia as instruções; ML(3) - Número de série; ML(4) - Carga máxima; ML(5) - Diâmetro do cabo; ML(6) - Marcação CE; ML(7) - Nome do produto; ML(8) - Data de fabrico; ML(9) - Organismo notificado; ML(10) - Diâmetro do fio.

REGISTO DO EQUIPAMENTO

ER(1) - Produto; ER(2) - Número de referência; ER(3) - Número de série; ER(4) - Data de fabrico; ER(5) - Data de compra; ER(6) - Data da primeira utilização; ER(7) - Outras informações relevantes; ER(8) - Data; ER(9) - Motivo da entrada; ER(10) - Defeitos, Reparações, etc.; ER(11) - Nome e Assinatura; ER(12) - Próxima inspeção periódica.

NOMENCLATURA/CAMPO DE CANDIDATURA

NFA(A) - Furo de ligação; NFA(B) - Face (móvel ou fixa); NFA(C) - Polia com sistema de rotação; NFA(D) - Pino de rotação; NFA(E) - Orifício de ligação auxiliar.

MODELOS / DADOS TÉCNICOS

MTD(1) - Modelo; MTD(2) - Número de referência; MTD(3) - Resistência máxima garantida; MTD(4) - Eficiência; MTD(5) - Sistema de rotação; MTD(6) - Bucha autolubrificante; MTD(7) - Rolamento de esferas; MTD(8) - Rolamento de esferas duplo; MTD(9) - Cabo metálico; MTD(10) - Corda/cordão; MTD(11) - Tirolês.

(ES)

Antes de utilizar el Equipo de Protección Individual (EPI), lea atentamente y comprenda la información de seguridad descrita en las instrucciones generales y las instrucciones específicas del equipo.

¡ATENCIÓN! Si tiene alguna duda sobre el producto, necesita una versión en otro idioma de las instrucciones de uso, declaraciones de conformidad o cualquier pregunta sobre el EPI, póngase en contacto con nosotros en www.fallsafe-online.com.

ADVERTENCIA: El fabricante y el vendedor declinan toda responsabilidad en caso de uso incorrecto, aplicación indebida o modificaciones/repares realizadas por personas no autorizadas por FALL SAFE®.



SPECIFIC INSTRUCTIONS

Estas instrucciones contienen toda la información necesaria para el uso correcto y seguro de las poleas (EN12278:2007) en sus respectivos campos de actividad. Las poleas que se describen en estas instrucciones son dispositivos de protección individual diseñados para integrarse en sistemas de protección individual anticaídas, como arneses, eslingas y dispositivos de anclaje. Un mal funcionamiento debido a un uso inadecuado del equipo es peligroso para la salud física del usuario. Solo se incluyen algunos de estos usos incorrectos en estas instrucciones, que se indican con una cruz sobre las ilustraciones. Solo se permiten las formas indicadas como "OK".

Antes de cada uso, verifique que los conectores funcionen correctamente y de forma simétrica. Durante cada uso, asegúrese de que la polea y la cuerda no se apoyen ni rocen con bordes afilados ni materiales abrasivos. Estos dispositivos han sido diseñados para su uso en condiciones climáticas normales.

COMPATIBILIDAD

- Cuerda y cables de acero: Este producto solo puede utilizarse en combinación con equipos con marcado CE: equipos de trabajo como conectores (EN 12275), cuerda (EN 1891/ EN 892), cordones accesorios (EN 564), etc. La compatibilidad de los diferentes modelos con cuerdas y/o cables de acero se muestra en la tabla (moldes/datos técnicos). ¡ATENCIÓN! Una cuerda con un diámetro demasiado pequeño podría encajar entre la polea y la placa lateral.

- Conectores: Para conectar el dispositivo utilizado para reducir la fricción al bloquear la puerta. ¡ATENCIÓN! Inserte siempre el conector en los orificios de conexión de todas las bridas.

INSTRUCCIONES DE USO

Las poleas son dispositivos que se utilizan para reducir la fricción al elevar o mover una carga.

- Eficiencia. En la configuración básica, la fuerza teórica (F) necesaria para elevar un peso (P) es igual a la propia carga. En realidad, existen fricciones que reducen la eficiencia de la polea y aumentan la fuerza necesaria para elevar el peso ($F \approx 1,1 \div 1,4P$). Si se utilizara un conector en lugar de la polea, el valor de F sería el doble de P. ¡ATENCIÓN! Salvo que se especifique lo contrario, los valores de f indicados son teóricos.

- Advertencias. La tensión en el punto de anclaje y en los demás elementos del sistema puede aumentar considerablemente debido a los movimientos dinámicos de la carga durante la maniobra: verifique la resistencia general del sistema.

- Las condiciones de humedad o hielo pueden modificar la eficiencia de la polea.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Al(1) - Temperatura aceptable; Al(2) - Almacenamiento; Al(3) - Inspección anual; Al(4) - Limpieza; Al(5) - Secado; Al(6) - Peligros; Al(7) - Riesgo de muerte; Al(8) - Atención; Al(9) - Correcto; Al(10) - Incorrecto; Al(11) - Comprobar.

MARCADO/ ETIQUETAS

ML(1) - Marca; ML(2) - Lea las instrucciones; ML(3) - Número de serie; ML(4) - Carga máxima; ML(5) - Diámetro del cable; ML(6) - Marcado CE; ML(7) - Nombre del producto; ML(8) - Fecha de fabricación; ML(9) - Organismo notificado; ML(10) - Diámetro del cable.

REGISTRO DEL EQUIPO

ER(1) - Producto; ER(2) - Número de referencia; ER(3) - Número de serie; ER(4) - Fecha de fabricación; ER(5) - Fecha de compra; ER(6) - Fecha del primer uso; ER(7) - Otra información relevante; ER(8) - Fecha; ER(9) - Motivo de la entrada; ER(10) - Defectos, reparaciones, etc.; ER(11) - Nombre y firma; ER(12) - Próxima revisión periódica.

NOMENCLATURA/CAMPO DE APLICACIÓN

NFA(A) - Orificio de conexión; NFA(B) - Cara (móvil o fija); NFA(C) - Polea con sistema de rotación; NFA(D) - Pasador de rotación; NFA(E) - Orificio de conexión auxiliar.

MODELOS / DATOS TÉCNICOS

MTD(1) - Modelo; MTD(2) - Número de referencia; MTD(3) - Resistencia máxima garantizada; MTD(4) - Eficiencia; MTD(5) - Sistema de rotación; MTD(6) - Casquillo autolubrificante; MTD(7) - Rodamiento de bolas; MTD(8) - Rodamiento de bolas doble; MTD(9) - Cable metálico. MTD(10) - Cuerda/cordón; MTD(11) - Tirolés.

(FR)

Avant d'utiliser les équipements de protection individuelle (EPI), veuillez lire attentivement et comprendre les consignes de sécurité générales et spécifiques à chaque équipement.

ATTENTION ! En cas de doute sur le produit, si vous souhaitez obtenir les instructions d'utilisation dans une autre langue, les déclarations de conformité ou pour toute question relative aux EPI, veuillez nous contacter : www.fallsafe-online.com.

AVERTISSEMENT : Le fabricant et le vendeur déclinent toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte, d'application inappropriée ou de modifications/réparations effectuées par des personnes non autorisées par FALL SAFE®.

Ces instructions contiennent toutes les informations nécessaires à une utilisation correcte et sûre des poulies (EN 12278:2007) dans les zones d'activité concernées. Les poulies décrites dans ces instructions sont des dispositifs de protection individuelle conçus pour être intégrés aux systèmes antichute tels que les harnais, les langes et les dispositifs d'ancrage. Un dysfonctionnement dû à une utilisation incorrecte de l'équipement est dangereux pour la santé physique de l'utilisateur. Seules certaines utilisations incorrectes sont mentionnées dans ces instructions et sont indiquées par une croix sur les illustrations. Seules les utilisations indiquées par la mention « OK » sont autorisées. Avant chaque utilisation, vérifiez que les connecteurs fonctionnent correctement et symétriquement. Pendant chaque utilisation, assurez-vous que la poulie et la corde ne s'appuient pas contre des arêtes vives ou des matériaux abrasifs, et ne les frottent pas. Ces dispositifs sont conçus pour une utilisation dans des conditions climatiques normalement supportées par l'homme.

COMPATIBILITÉ

- Cordes et câbles d'acier : Ce produit ne peut être utilisé qu'avec des équipements portant le marquage CE : équipements de travail tels que connecteurs (EN 12275), cordes (EN 1891/EN 892), cordons accessoires (EN 564), etc. La compatibilité des différents modèles avec les cordes et/ou les câbles d'acier

est indiquée dans le tableau (moules/données techniques). ATTENTION ! Une corde de diamètre trop petit peut se coincer entre la poulie et la plaque latérale.

- Connecteurs : Pour connecter le dispositif utilisé pour réduire le frottement lors du verrouillage du portail. ATTENTION ! Insérez toujours le connecteur dans les trous de connexion de toutes les brides.

MODE D'EMPLOI

Les poulies sont des dispositifs utilisés pour réduire le frottement lors du levage ou du déplacement d'une charge. - Rendement. Dans la configuration de base, la force théorique (F) nécessaire pour soulever une charge (P) est égale à cette charge. En réalité, des frottements réduisent le rendement de la poulie et augmentent la force nécessaire pour soulever la charge ($F \approx 1,1 \div 1,4P$). Si un connecteur était utilisé à la place de la poulie, la valeur de F serait le double de P. ATTENTION ! Sauf indication contraire, les valeurs de f indiquées sont théoriques.

- Avertissements. La contrainte sur le point d'ancrage et sur les autres éléments du système peut augmenter considérablement en raison des mouvements dynamiques de la charge pendant la manœuvre : vérifiez la résistance globale du système.

- L'humidité ou le verglas peuvent modifier le rendement de la poulie.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Al(1) - Température admissible ; Al(2) - Stockage ; Al(3) - Inspection annuelle ; Al(4) - Nettoyage ; Al(5) - Séchage ; Al(6) - Dangers ; Al(7) - Risque de décès. Al(8) - Attention ; Al(9) - Correct ; Al(10) - Incorrect ; Al(11) - Vérifier.

MARQUAGE/ÉTIQUETTES

ML(1) - Nom de marque ; ML(2) - Lire les instructions ; ML(3) - Numéro de série ; ML(4) - Charge maximale ; ML(5) - Diamètre du câble ; ML(6) - Marquage CE ; ML(7) - Nom du produit ; ML(8) - Date de fabrication ; ML(9) - Organisme notifié ; ML(10) - Diamètre du fil.

FICHE TECHNIQUE

ER(1) - Produit ; ER(2) - Numéro de référence ; ER(3) - Numéro de série ; ER(4) - Date de fabrication ; ER(5) - Date d'achat ; ER(6) - Date de première utilisation ; ER(7) - Autres informations pertinentes ; ER(8) - Date ; ER(9) - Motif de l'entrée. ER(10) - Défauts, réparations, etc. ; ER(11) - Nom et signature ; ER(12) - Prochain contrôle périodique.

NOMENCLATURE / DOMAINE D'APPLICATION

NFA(A) - Trou de raccordement ; NFA(B) - Face (mobile ou fixe) ; NFA(C) - Poulie avec système de rotation ; NFA(D) - Axe de rotation ; NFA(E) - Trou de raccordement auxiliaire.

MODÈLES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MTD(1) - Modèle ; MTD(2) - Référence ; MTD(3) - Résistance maximale garantie ; MTD(4) - Rendement ; MTD(5) - Système de rotation ; MTD(6) - Bague autolubrifiante ; MTD(7) - Roulement à billes ; MTD(8) - Double roulement à billes ; MTD(9) - Câble métallique ; MTD(10) - Corde/longe ; MTD(11) - Tyrolienne.

(IT)

Prima di utilizzare i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), è necessario leggere attentamente e comprendere le informazioni di sicurezza descritte nelle istruzioni generali e nelle istruzioni specifiche per ciascun dispositivo.

ATTENZIONE!!! In caso di dubbi sul prodotto, se si necessita di versioni in altre lingue delle istruzioni per l'uso, dichiarazioni di conformità o qualsiasi domanda sui DPI, si prega di contattarci: www.fallsafe-online.com.

AVVERTENZA: Il produttore e il venditore declinano ogni responsabilità in caso di uso improprio, applicazione impropria o modifiche/riparazioni da parte di personale non autorizzato da FALL SAFE®.

Queste istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per l'uso corretto e sicuro delle carrucole (EN12278:2007) nei campi di attività. Le carrucole trattate in queste istruzioni sono dispositivi di protezione individuale progettati per essere integrati in sistemi di protezione individuale anticaduta come imbracature, cordini e dispositivi di ancoraggio. Un malfunzionamento dovuto a un uso improprio dell'attrezzatura è pericoloso per la salute fisica dell'utilizzatore. Solo alcuni di questi usi impropri sono inclusi in queste istruzioni e sono indicati con una croce sopra le illustrazioni. Sono consentite solo le modalità indicate come "OK".

Prima di ogni utilizzo, verificare che i connettori in uso funzionino correttamente e simmetricamente. Durante ogni utilizzo: assicurarsi che la puleggia e la fune non appoggino o sfreghino contro spigoli vivi e materiali abrasivi. Questi dispositivi sono stati progettati per l'uso in condizioni meteorologiche normalmente tollerate dall'uomo.

COMPATIBILITÀ

- Funi e cavi d'acciaio: Questo prodotto può essere utilizzato solo in combinazione con attrezzature a marchio CE: attrezzature di lavoro come connettori (EN 12275), funi (EN 1891/EN 892), cordini accessori (EN 564) ecc. La compatibilità dei diversi modelli con funi e/o cavi d'acciaio è indicata nella tabella (stampi/dati tecnici). ATTENZIONE! Una fune di diametro troppo piccolo potrebbe incastrarsi tra la puleggia e la piastra laterale.

- Connettori: Per collegare il dispositivo utilizzato per ridurre l'attrito durante il bloccaggio del cancello. ATTENZIONE! Inserire sempre il connettore nei fori di collegamento di tutte le flange.

ISTRUZIONI D'USO

Le pulegge sono dispositivi utilizzati per ridurre l'attrito durante il sollevamento o la movimentazione di un carico.

- Efficienza. Nella configurazione base, la forza teorica (F) necessaria per sollevare un peso (P) è uguale al peso stesso. Nella realtà, esistono attriti che riducono l'efficienza della puleggia e aumentano la forza necessaria per sollevare effettivamente il peso ($F \approx 1,1 \div 1,4P$). Se si utilizzasse un connettore al posto della puleggia, il valore di F sarebbe doppio di P. ATTENZIONE! Ove diversamente specificato, i valori di f indicati sono teorici.

- Avvertenze. Le sollecitazioni sul punto di ancoraggio e sugli altri elementi del sistema possono aumentare considerevolmente a causa dei movimenti dinamici del carico durante la manovra: verificare la resistenza complessiva del sistema.

- Condizioni di umidità o ghiaccio possono alterare l'efficienza della puleggia.

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Al(1) - Temperatura accettabile; Al(2) - Stoccaggio; Al(3) - Ispezione annuale; Al(4) - Pulizia; Al(5) - Asciugatura; Al(6) - Pericoli; Al(7) - Rischio di morte; Al(8) - Attenzione; Al(9) - Corretto; Al(10) - Sbagliato; Al(11) - Controllare.

MARCATURA/ETICHETTE

ML(1) - Marchio; ML(2) - Leggere le istruzioni; ML(3) - Numero di serie; ML(4) - Carico massimo; ML(5) - Diametro della fune; ML(6) - Marcatura CE; ML(7) - Nome del prodotto; ML(8) - Data di fabbricazione; ML(9) - Organismo notificato; ML(10) - Diametro del filo.



SPECIFIC INSTRUCTIONS

REGISTRO DELL'APPARECCHIATURA

ER(1) - Prodotto; ER(2) - Numero di riferimento; ER(3) - Numero di serie; ER(4) - Data di fabbricazione; ER(5) - Data di acquisto; ER(6) - Data del primo utilizzo; ER(7) - Altre informazioni rilevanti; ER(8) - Data; ER(9) - Motivo dell'inserimento; ER(10) - Difetti, riparazioni, ecc.; ER(11) - Nome e firma; ER(12) - Prossimo controllo periodico.

NOMENCLATURA/CAMPO DI APPLICAZIONE

NFA(A) - Foro di collegamento; NFA(B) - Faccia (mobile o fissa); NFA(C) - Puleggia con sistema di rotazione; NFA(D) - Perno di rotazione; NFA(E) - Foro di collegamento ausiliario.

MODELLI / DATI TECNICI

MTD(1) - Modello; MTD(2) - Numero di riferimento; MTD(3) - Massima resistenza garantita; MTD(4) - Efficienza; MTD(5) - Sistema di rotazione; MTD(6) - Boccola autolubrificante; MTD(7) - Cuscinetto a sfere; MTD(8) - Doppio cuscinetto a sfere; MTD(9) - Cavo metallico; MTD(10) - Corda/cordino; MTD(11) - Tirolese.

(DE)

Vor der Verwendung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) müssen Sie die Sicherheitshinweise in der allgemeinen Gebrauchsanweisung und den spezifischen Geräteanweisungen sorgfältig lesen und verstehen.

ACHTUNG!!! Bei Fragen zum Produkt, falls Sie eine fremdsprachige Version der Gebrauchsanweisung, Konformitätserklärungen oder sonstige Fragen zur PSA benötigen, kontaktieren Sie uns bitte unter: www.fallsafe-online.com

WARNUNG: Hersteller und Verkäufer übernehmen keine Haftung für unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Anwendung oder Änderungen/Reparaturen durch nicht von FALL SAFE® autorisierte Personen.

Diese Anweisungen enthalten alle notwendigen Informationen für die korrekte und sichere Verwendung der Rollen (EN12278:2007) in den jeweiligen Anwendungsbereichen. Die in diesen Anweisungen beschriebenen Rollen sind persönliche Schutzausrüstungen, die in Absturzsicherungssysteme wie Gurte, Verbindungsmittel und Anschlagpunkte integriert werden. Eine Fehlfunktion aufgrund unsachgemäßer Verwendung der Ausrüstung ist gefährlich für die Gesundheit des Benutzers. Einige dieser unsachgemäßen Verwendungen sind in diesen Anweisungen aufgeführt und in den Abbildungen durchgestrichen. Nur die mit „OK“ gekennzeichneten Ausführungen sind zulässig.

Vor jedem Gebrauch prüfen Sie, ob die verwendeten Verbinder einwandfrei und symmetrisch funktionieren. Achten Sie während jedes Gebrauchs darauf, dass Rolle und Seil nicht an scharfen Kanten oder scheuernden Materialien anliegen oder reiben. Diese Geräte sind für den Einsatz unter üblicherweise tolerierten Witterungsbedingungen ausgelegt.

KOMPATIBILITÄT

- Seile und Stahlseile: Dieses Produkt darf nur in Kombination mit CE-gekennzeichneten Arbeitsgeräten wie Verbindern (EN 12275), Seilen (EN 1891/EN 892), Zubehörschnüren (EN 564) usw. verwendet werden. Die Kompatibilität der verschiedenen Modelle mit Seilen und/oder Stahlseilen ist in der Tabelle (Formen/Technische Daten) aufgeführt. **ACHTUNG!** Ein Seil mit zu kleinem Durchmesser kann zwischen Rolle und Seitenplatte passen.

- Verbinder: Zum Anschluss der Vorrichtung zur Reibungsreduzierung beim Verriegeln des Tors. **ACHTUNG!** Stecken Sie den Verbinder immer in die Verbindungslöcher aller Flansche. **GEBRAUCHSANWEISUNG**
Die Rollen dienen der Reibungsreduzierung beim Heben oder Bewegen einer Last.

- Wirkungsgrad: In der Grundkonfiguration entspricht die theoretische Kraft (F), die zum Heben eines Gewichts (P) erforderlich ist, dem Gewicht selbst. In der Realität treten Reibungskräfte auf, die den Wirkungsgrad der Rolle verringern und die tatsächlich zum Heben des Gewichts erforderliche Kraft erhöhen ($F = 1,1 \div 1,4P$). Würde anstelle der Rolle ein Verbinder verwendet, wäre der Wert für F doppelt so groß wie P. **ACHTUNG!** Sofern nicht anders angegeben, sind die angegebenen F-Werte theoretisch.

- Warnhinweise: Die Belastung des Verankerungspunktes und der anderen Systemelemente kann sich durch dynamische Bewegungen der Last während des Manövers erheblich erhöhen: Überprüfen Sie die Gesamttragfähigkeit des Systems.

- Nässe oder Eis können den Wirkungsgrad der Rolle beeinträchtigen.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Al(1) - Zulässige Temperatur; Al(2) - Lagerung; Al(3) - Jährliche Inspektion; Al(4) - Reinigung; Al(5) - Trocknung; Al(6) - Gefahren; Al(7) - Lebensgefahr; Al(8) - Achtung; Al(9) - Richtig; Al(10) - Falsch; Al(11) - Prüfen.

KENNZEICHNUNG/ETIKETT

ML(1) - Markenname; ML(2) - Gebrauchsanweisung lesen; ML(3) - Seriennummer; ML(4) - Maximale Belastung; ML(5) - Seildurchmesser; ML(6) - CE-Kennzeichnung; ML(7) - Produktname; ML(8) - Herstellungsdatum; ML(9) - Benannte Stelle; ML(10) - Drahtdurchmesser.

GERÄTEDOKUMENTATION

ER(1) - Produkt; ER(2) - Referenznummer; ER(3) - Seriennummer; ER(4) - Herstellungsdatum; ER(5) - Kaufdatum; ER(6) - Datum der ersten Verwendung; ER(7) - Sonstige relevante Informationen; ER(8) - Datum; ER(9) - Eintragungsgrund; ER(10) - Mängel, Reparaturen usw.; ER(11) - Name und Unterschrift; ER(12) - Nächste periodische Prüfung.

NOMENKLATUR/ANWENDUNGSGEBIET

NFA(A) - Anschlussbohrung; NFA(B) - Stirnfläche (beweglich oder fest); NFA(C) - Riemenscheibe mit Drehsystem; NFA(D) - Drehzapfen; NFA(E) - Hilfsanschlussbohrung.

MODELLE/TECHNISCHE DATEN

MTD(1) - Modell; MTD(2) - Referenznummer; MTD(3) - Maximale garantierte Festigkeit; MTD(4) - Wirkungsgrad; MTD(5) - Drehsystem; MTD(6) - Selbstschmierende Buchse; MTD(7) - Kugellager; MTD(8) - Doppelkugellager; MTD(9) - Metallseil; MTD(10) - Seil/Verbindungsmittel; MTD(11) - Tiroler Seil.

(NL)

Voor dat u de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) gebruikt, dient u de veiligheidsinformatie in de algemene gebruiksaanwijzing en de specifieke gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en te begrijpen.

LET OP!!! Als u twijfels heeft over het product, een andere taalversie van de gebruiksaanwijzing, een conformiteitsverklaring of andere vragen over de PBM's nodig heeft, neem dan contact met ons op: www.fallsafe-online.com.

WAARSCHUWING: De fabrikant en de verkoper aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid in geval van onjuist gebruik, onjuiste toepassing of wijzigingen/repairs door personen die niet door FALL SAFE® zijn geautoriseerd.

Deze gebruiksaanwijzing bevat alle noodzakelijke informatie voor het correcte en veilige gebruik van de katrollen (EN12278:2007) in de betreffende werkgebieden. De katrollen die onder deze gebruiksaanwijzing vallen, zijn persoonlijke beschermingsmiddelen die ontworpen zijn om te worden geïntegreerd in valbeveiligingssystemen zoals harnessen, veiligheidslijnen en ankerpunten. Een storing als gevolg van onjuist gebruik van de apparatuur is gevaarlijk voor de lichamelijke gezondheid van de gebruiker. Slechts enkele van deze onjuiste gebruikswijzen zijn in deze gebruiksaanwijzing opgenomen en deze zijn aangegeven met een kruisje over de afbeeldingen. Alleen de gebruikswijzen die met "OK" zijn aangegeven, zijn toegestaan. Controleer voor elk gebruik of de gebruikte connectoren goed en symmetrisch werken. Zorg er tijdens elk gebruik voor dat de katrol en het touw niet tegen scherpe randen of schurend materiaal aan leunen of schuren. Deze apparaten zijn ontworpen voor gebruik in weersomstandigheden die normaal door de mens worden verdragen.

COMPATIBILITEIT

- Touw en staalkabels: Dit product mag alleen worden gebruikt in combinatie met CE-gecertificeerde apparatuur: werkuitrusting zoals connectoren (EN 12275), touw (EN 1891/ EN 892), accessoirekabels (EN 564) enz. De compatibiliteit van de verschillende modellen met touwen en/of staalkabels staat vermeld in de tabel (modellen/technische gegevens). **LET OP!** Een touw met een te kleine diameter kan tussen de katrol en de zijplaat passen.

- Connectoren: Om het apparaat aan te sluiten, wordt de wrijving bij het vergrendelen van de poort verminderd. **LET OP!** Steek de connector altijd in de verbindingsgaten van alle flenzen. **GEBRUIKSAANWIJZING**
De katrollen zijn hulpmiddelen die worden gebruikt om de wrijving te verminderen bij het heffen of verplaatsen van een last.

- Rendement. In de basisconfiguratie is de theoretische kracht (F) die nodig is om een gewicht (P) te heffen gelijk aan het gewicht van de last. In werkelijkheid zijn er wrijvingen die het rendement van de katrol verminderen en de kracht verhogen die nodig is om het gewicht daadwerkelijk te heffen ($F = 1,1 \div 1,4P$). Als in plaats van de katrol een connector zou worden gebruikt, zou de F-waarde tweemaal zo groot zijn als P. **LET OP!** Tenzij anders vermeld, zijn de aangegeven F-waarden theoretisch.

- Waarschuwingen. De belasting op het ankerpunt en op de andere elementen van het systeem kan aanzienlijk toenemen door dynamische bewegingen van de last tijdens de manoeuvre: controleer de totale weerstand van het systeem.

- Natte of ijzige omstandigheden kunnen het rendement van de katrol beïnvloeden.

AANVULLENDE INFORMATIE

Al(1) - Toelaatbare temperatuur; Al(2) - Opslag; Al(3) - Jaarlijkse inspectie; Al(4) - Reiniging; Al(5) - Drogen; Al(6) - Gevaren; Al(7) - Risico op overlijden; Al(8) - Let op; Al(9) - Goed; Al(10) - Fout; Al(11) - Controleren.

MARKERING/ETIKETTEN

ML(1) - Merknaam; ML(2) - Lees de instructies; ML(3) - Serienummer; ML(4) - Maximale belasting; ML(5) - Touwdiameter; ML(6) - CE-markering; ML(7) - Productnaam; ML(8) - Fabricagedatum; ML(9) - Aangemelde instantie; ML(10) - Draaddiameter.

APPARATUURREGISTRATIE

ER(1) - Product; ER(2) - Referentienummer; ER(3) - Serienummer; ER(4) - Fabricagedatum; ER(5) - Aankoopdatum; ER(6) - Datum van eerste gebruik; ER(7) - Overige relevante informatie; ER(8) - Datum; ER(9) - Reden van inschrijving; ER(10) - Defecten, reparaties, enz.; ER(11) - Naam en handtekening; ER(12) - Volgende periodieke keuring.

NOMENCLATUUR/TOEPASSINGSGEBIED

NFA(A) - Aansluitgat; NFA(B) - Vlak (beweegbaar of vast); NFA(C) - Poelie met rotatiesysteem; NFA(D) - Rotatiepien; NFA(E) - Hulpaansluiting.

MODELLEN / TECHNISCHE GEGEVENS

MTD(1) - Model; MTD(2) - Referentienummer; MTD(3) - Maximale gegarandeerde sterkte; MTD(4) - Rendement; MTD(5) - Rotatiesysteem; MTD(6) - Zelfsmerende bus; MTD(7) - Kogellager; MTD(8) - Dubbelkogellager; MTD(9) - Metalen kabel; MTD(10) - Touw/veiligheidskoord; MTD(11) - Tirols.

(ET)

Enne isikukaitsevahendite (IKV) kasutamist peate hoolikalt läbi lugema ja mõistma üldises juhendis ja konkreetsete seadmete juhendites kirjeldatud ohutusteavet.

TÄHELEPANU!!!! Kui teil on toote kohta kahtlusi, kui vajate kasutusjuhendi või vastavusdeklaratsiooni keeleversiooni või teil on IKV kohta küsimusi, võtke meiega ühendust: www.fallsafe-online.com.

HOIATUS: Tootja ja müüja ei vastuta FALL SAFE® poolt volitamata isikute poolt ebaõige kasutamise, ebaõige rakendamise või muudatuste/paranduste korral.

Käesolevad juhised sisaldavad kogu vajalikku teavet riimharataste (EN12278:2007) korrektseks ja ohutuks kasutamiseks tegevusaladel. Nendes juhistes käsitletavat riimharatad on isikukaitsevahendid, mis on mõeldud integreerimiseks kukkumisspeatusüsteemi, näiteks rakmete, kaelarihmade ja ankurdusseadmetega. Seadme ebaõigest kasutamisest tingitud rike on ohtlik kasutaja füüsilisele tervisele. Käesolevates juhistes on käsitletud ainult mõnda neist ebaõigest kasutusviisidest ja need on illustratsioonide kohal ristiga tähistatud. Lubatud on ainult „OK“-ga tähistatud viisid. Enne iga kasutamist kontrollige, et: kasutatavad ühendused töötaksid korralikult



SPECIFIC INSTRUCTIONS

ja sümmeetriliselt. Iga kasutamise ajal veenduge, et rihmaratas ja köis ei toetuks teravatele servadele ega abrasivsele materjalile ega hõõruks neid. Need seadmed on loodud kasutamiseks ilmastikutingimustes, mida inimene tavaliselt talub.

ÜHILDUVUS

- Köis ja terastrossid: Seda toodet saab kasutada ainult koos CE-märgisega seadmetega: töövahendid, näiteks ühendused (EN 12275), köis (EN 1891/EN 892), lisanööri (EN 564) jne. Erinevate mudelite ühilduvus trosside ja/või terastrossidega on näidatud tabelis (vormid/tehnilised andmed). TÄHELEPANU! Liiga väikese läbimõõduga köis võib sobida rihmaratta ja külglplaadi vahele.

- Ühendused: Seadme ühendamiseks kasutatakse hõõrdumise vähendamiseks värava lukustamisel. TÄHELEPANU! Sisestage ühendus alati kõigi äärikute ühendusavadesse.

KASUTUSJUHEND

Rihmarattad on seadmed, mida kasutatakse hõõrdumise vähendamiseks koorma tõstmisel või liigutamisel.

- Tõhusus. Põhikonfiguratsioonis on raskuse (P) tõstmiseks vajalik teoreetiline jõud (F) võrdne selle riituli oleva raskusega. Tegelikkuses esinevad hõõrded, mis vähendavad rihmaratta efektiivsust ja suurendavad raskuse tegelikuks tõstmiseks vajalikku jõudu ($F = 1,1 \div 1,4 P$). Kui rihmaratta asemel kasutatakse ühendusdetalli, oleks F väärtus kaks korda suurem kui P. TÄHELEPANU! Kui on teistsi täpsustatud, on näidatud f väärtused teoreetilised.

- Hoiatused. Pinge kinnituspunktile ja süsteemi teistele elementidele võib manöövri ajal koorma dünaamiliste liikumiste tõttu märkimisväärselt suureneda: kontrollige süsteemi üldist takistust.

- Märjad või jäised tingimused võivad muuta rihmaratta efektiivsust.

LISATEAVE

Al(1) - Vastuvõetav temperatuur; Al(2) - Ladustamine; Al(3) - Iga-aastane kontrolli; Al(4) - Puhastamine; Al(5) - Kuivatamine; Al(6) - Ohud; Al(7) - Surmaoht; Al(8) - Tähelepanu; Al(9) - Paremi; Al(10) - Vale; Al(11) - Kontrollitud.

MÄRGISTUS/SILDID

ML(1) - Kaubamärk; ML(2) - Loe juhiseid; ML(3) - Seerianumber; ML(4) - Maksimaalne koormus; ML(5) - Köie läbimõõt; ML(6) - CE-märgis; ML(7) - Toote nimetus; ML(8) - Tootmiskuupäev; ML(9) - Teavitatud asutus; ML(10) - Traadi läbimõõt.

VARUSTUSE ARVESTUS

ER(1) - Toode; ER(2) - Viitenumber; ER(3) - Seerianumber; ER(4) - Tootmiskuupäev; ER(5) - Ostukuupäev; ER(6) - Esimese kasutamise kuupäev; ER(7) - Muu asjakohane teave; ER(8) - Kuupäev; ER(9) - Sissekande põhjus; ER(10) - Defektid, remont jne; ER(11) - Nimi ja allkiri; ER(12) - Järgmine perioodiline kontroll.

NOMENKLATUUR/RAKENDUSVALDKOND

NFA(A) - Ühendusava; NFA(B) - Plaat (liikuv või fikseeritud); NFA(C) - Pöörlemissüsteemiga rihmaratas; NFA(D) - Pöörlemistihvt; NFA(E) - Abiühenduse ava.

MUDELID / TEHNILISED ANDMED

MTD(1) - Mudel; MTD(2) - Viitenumber; MTD(3) - Maksimaalne garanteeritud tugevus; MTD(4) - Efektiivsus; MTD(5) - Pöörlemissüsteem; MTD(6) - Iseõlitav püks; MTD(7) - Kuullaager; MTD(8) - Topeltkuullaager; MTD(9) - Metallkaabel; MTD(10) - Köis/kael; MTD(11) - Tiiroli.

(LV)

Pirms individuālo aizsardzības līdzekļu (IAL) lietošanas rūpīgi jāizlasa un jāsaprot drošības informācija, kas aprakstīta vispārīgajās instrukcijās un īpašajās aprīkojuma instrukcijās.

UZMANĪBU!!! Ja rodas šaubas par produktu, ja nepieciešama lietošanas instrukcijas versija citās valodās, atbilstības deklarācijas vai ir kādi jautājumi par IAL, lūdzu, sazinieties ar mums: www.fallsafe-online.com.

BRĪDINĀJUMS: Ražotājs un pārdevējs neuzņemas nekādu atbildību nepareizas lietošanas, nepareizas piemērošanas vai modifikāciju/remonta gadījumā, ko veic personas, kuras nav pilnvarojis FALL SAFE®.

Šajās instrukcijās ir ietverta visa nepieciešamā informācija par pareizu un drošu skrieņu (EN12278:2007) lietošanu darbības jomās. Šajās instrukcijās aplūkoti skrieņi ir individuālās aizsardzības ierīces, kas paredzētas integrācijai kritiena apturēšanas individuālās aizsardzības sistēmās, piemēram, drošības jostās, virvēs un enkura ierīcēs. Nepareizas aprīkojuma lietošanas izraisīta kļūme ir bīstama lietotāja fiziskajai veselībai. Šajās instrukcijās ir iekļauta tikai daļa no šiem nepareizajiem lietošanas veidiem, un tie ir atzīmēti ar krustojumu pāri ilustrācijām. Atļauti ir tikai veidi, kas atzīmēti kā "OK". Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izmantotie savienotāji darbojas pareizi un simetriski. Katras lietošanas reizes laikā pārliecinieties, vai skriemelis un virve nebalstās pret asām malām un abrazīvu materiālu un neberzējas pret tiem. Šīs ierīces ir paredzētas lietošanai laikā apstākļos, ko cilvēks parasti panes.

SADERĪBA

- Virves un tērauda troses: Šo produktu var lietot tikai kopā ar CE marķējumu saturošu aprīkojumu: darba aprīkojumu, piemēram, savienotājus (EN 12275), virvi (EN 1891/EN 892), palīgierīces (EN 564) utt. Dažādu modeļu saderība ar virvēm un/vai tērauda trosēm ir parādīta tabulā (veidnes/tehnikskie dati). UZMANĪBU! Starp skriemeli un sānu plāksni var ietilpt pārāk maza diametra virve.

- Savienotāji: Lai savienotu ierīci, ko izmanto berzes samazināšanai, aizslēdzot vārtus. UZMANĪBU!

Vienmēr ievietojiet savienotāju visu atloku savienojuma caurumos.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Skrieņi ir ierīces, ko izmanto berzes samazināšanai, paceļot vai pārvietojot kravu.

- Efektivitāte. Pamatkonfigurācijā teorētiskais spēks (F), kas nepieciešams svara (P) paceļšanai, ir vienāds ar svaru uz tā plaukta. Patiesībā pastāv berze, kas samazina skrieņa efektivitāti un palielina spēku, kas nepieciešams svara paceļšanai ($F = 1,1 \div 1,4 P$). Ja skrieņa vietā tiktu izmantots savienotājs, F vērtība būtu divreiz lielāka par P. UZMANĪBU! Ja norādīts citādi, norādītās f vērtības ir teorētiskas.

- Brīdinājumi. Spriegums uz enkura punktu un citiem sistēmas elementiem var ievērojami palielināties slodzes dinamisko kustību dēļ manevra laikā: pārbaudiet sistēmas kopējo pretestību. - Mitri vai apdedzījuši apstākļi var mainīt skrieņa efektivitāti.

PAPILNĪNFORMĀCIJA

Al(1) - Pieņemamā temperatūra; Al(2) - Uzglabāšana; Al(3) - Ikgadējā pārbaude; Al(4) - Tīrīšana; Al(5) - Žāvēšana; Al(6) - Apdraudējumi; Al(7) - Nāves risks; Al(8) - Uzmanību; Al(9) - Pa labi; Al(10) - Nepareizi; Al(11) - Pārbaudīt.

MARĶĒJUMS/UZLĪMES

ML(1) - Zīmola nosaukums; ML(2) - Izlasīt instrukcijas; ML(3) - Sērijas numurs; ML(4) - Maksimālā slodze; ML(5) - Virves diametrs; ML(6) - CE marķējums; ML(7) - Produkta nosaukums; ML(8) - Ražošanas datums; ML(9) - Paziņotā iestāde; ML(10) - Stieples diametrs.

IEKĀRTAS REĢISTRĀCIJA

ER(1) - Produkts; ER(2) - Atsauces numurs; ER(3) - Sērijas numurs; ER(4) - Ražošanas datums; ER(5) - Iegādes datums; ER(6) - Pirmās lietošanas datums; ER(7) - Cita svarīga informācija; ER(8) - Datums; ER(9) - Ieraksta iemesls; ER(10) - Defekti, remonts utt.; ER(11) - Vārds, uzvārds un paraksts; ER(12) - Nākamā periodiskā pārbaude.

NOMENKLATŪRA/PIELIETOJUMA JOMA

NFA(A) - Savienojuma atvere; NFA(B) - Virve (mobila vai fiksēta); NFA(C) - Skriemelis ar rotācijas sistēmu; NFA(D) - Rotācijas tapa; NFA(E) - Palīgpieslēguma atvere.

MODEĻI / TEHNISKIE DATI

MTD(1) - Modelis; MTD(2) - Atsauces numurs; MTD(3) - Maksimāli garantētā izturība; MTD(4) - Efektivitāte; MTD(5) - Rotācijas sistēma; MTD(6) - Pašēljoša buķe; MTD(7) - Lodišu gultnis; MTD(8) - Dubultais lodīšu gultnis; MTD(9) - Metāla trosē; MTD(10) - Virve/virve; MTD(11) - Tirole.

(LT)

Prieš naudodami asmenines apsaugos priemones (AAP), atidžiai perskaitykite ir supraskite saugos informaciją, aprašytą bendrojoje ir konkrečioje įrangos instrukcijoje.

DĖMESIO!!! Jei turite abejonių dėl gaminio, jei jums reikia naudojimo instrukcijos versijos kita kalba, atitiktis deklaracijų arba turite klausimų apie AAP, susisiekite su mumis: www.fallsafe-online.com.

JSPĖJIMAS: Gamintojas ir pardavėjas neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą naudojimą, netinkamą pritaikymą ar modifikacijas / remontą, kurį atlieka asmenys, neturintys FALL SAFE® įgaliojimų.

Šiose instrukcijose pateikiama visa reikalinga informacija, kaip teisingai ir saugiai naudoti skriemulius (EN12278:2007) veiklos srityse. Šiose instrukcijose aprašyti skriemuliai yra asmeninės apsaugos priemonės, skirtos integruoti į kritimo stabdymo asmeninės apsaugos sistemas, tokias kaip diržai, virvės ir inkaravimo įtaisai. Gedimas dėl netinkamo įrangos naudojimo yra pavojingas naudotojo fizinei sveikatai. Šiose instrukcijose pateikiami tik kai kurie iš šių netinkamo naudojimo būdų, ir jie pažymėti perbraukimu virš iliustracijų. Leidžiami tik „Gerai“ pažymėti būdai. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar: naudojamos jungtys veikia tinkamai ir simetriškai. Kiekvieno naudojimo metu: įsitikinkite, kad skriemulys ir virvė nesiremia į aštrius kraštus ir abrazyvines medžiagas ir į jas nesitrina. Šie įtaisai sukurti naudoti žmonėms įprastomis oro sąlygomis.

SUDERINAMUMAS

- Virvės ir plieniniai lynai: šį gaminį galima naudoti tik kartu su CE ženklų pažymėta įranga: darbo įranga, pvz., jungtimis (EN 12275), virvėmis (EN 1891/EN 892), pagalbinėmis virvėmis (EN 564) ir kt. Skirtingų modelių suderinamumas su virvėmis ir (arba) plieniniais lynais pateiktas lentelėje (formos/techniniai duomenys). DĖMESIO! Per mažo skersmens virvė gali tilpti tarp skriemulio ir šoninės plokštės.

- Jungtys: įtaisui, naudojamam trinčiai sumažinti užrankant vartus, prijungti. DĖMESIO! Visada įkiškite jungtį į visų flanšų jungiamąsias angas.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Skriemuliai yra įtaisai, naudojami trinčiai sumažinti keliant arba judinant krovinį.

- Efektyvumas. Pagrindinėje konfigūracijoje teorinė jėga (F), reikalinga svorii (P) pakelti, yra lygi svorio lentynai. Iš tikrųjų yra trinties, kuri sumažina skriemulio efektyvumą ir padidina jėgą, reikalingą svorii pakelti ($F = 1,1 \div 1,4 P$). Jei vietoj skriemulio būtų naudojama jungtis, F vertė būtų dvigubai didesnė už P. DĖMESIO! Jei nenurodyta kitaip, nurodytos f vertės yra teorinės.

- Įspėjimai. Įtempis tvirtinimo taške ir kituose sistemos elementuose gali gerokai padidėti dėl dinaminio krovinio judesių manevro metu: patikrinkite bendrą sistemos atsparumą. - Drėgnos arba apledėjusios sąlygos gali pakeisti skriemulio efektyvumą.

PAPILDOMA INFORMACIJA

Al(1) – Priimta temperatūra; Al(2) – Sandėliavimas; Al(3) – Metinė apžiūra; Al(4) – Valymas; Al(5) – Džiovinimas; Al(6) – Pavojai; Al(7) – Mirties rizika; Al(8) – Dėmesio; Al(9) – Dešinė; Al(10) – Neteisinga; Al(11) – Patikrinti.

ŽYMĖJIMAS / ETIKETĖS

ML(1) – Prekės ženklas; ML(2) – Perskaitytos instrukcijos; ML(3) – Serijos numeris; ML(4) – Maksimali apkrova; ML(5) – Virvės skersmuo; ML(6) – CE ženklas; ML(7) – Produkto pavadinimas; ML(8) – Pagaminimo data; ML(9) – Notifikuotoji įstaiga; ML(10) – Vietos skersmuo.

ĮRANGOS ĮRAŠAS

ER(1) – Produkts; ER(2) – Nuorodos numeris; ER(3) – Serijos numeris; ER(4) – Pagaminimo data; ER(5) – Pirkimo data; ER(6) – Pirmojo naudojimo data; ER(7) – Kita svarbi informacija; ER(8) – Data; ER(9) – Įrašo priežastis; ER(10) – Defektai, remontas ir kt.; ER(11) – Vardas, pavardė ir parašas; ER(12) – Kitas periodinis patikrinimas.

NOMENKLATŪRA / TAIKYMO SRITIS

NFA(A) - Jungties anga; NFA(B) - Priekinis paviršius (mobilus arba fiksuotas); NFA(C) - Skriemulys su sukimosi sistema; NFA(D) - Sukamasis kaištis; NFA(E) - Pagalbinė jungties anga.

MODELIAI / TECHNINIAI DUOMENYS

MTD(1) - Modelis; MTD(2) - Nuorodos numeris; MTD(3) - Maksimalus garantuojamas stiprumas; MTD(4) - Efektyvumas; MTD(5) - Sukamoji sistema; MTD(6) - Saviutepimo įvorė; MTD(7) - Rutulinis guolis; MTD(8) - Dvigubas rutulinis guolis; MTD(9) - Metalinis trosas; MTD(10) - Virvė / virvė; MTD(11) - Tirolis.

(RU)

Перед использованием средств индивидуальной защиты (СИЗ) необходимо внимательно прочитать и усвоить информацию по технике безопасности, описанную в общей инструкции и инструкции к конкретному оборудованию.

ВНИМАНИЕ!!! Если у вас возникли сомнения по поводу продукта, если вам необходима версия инструкции по применению на другом языке, декларация соответствия или у вас есть какие-либо вопросы о СИЗ, пожалуйста, свяжитесь с нами: www.fallsafe-online.com.



SPECIFIC INSTRUCTIONS

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Производител и продавец не несут никакой ответственности в случае неправильного использования, ненадлежащего применения или модификаций/ремонта лицами, не уполномоченными FALL SAFE®.

Данная инструкция содержит всю необходимую информацию для правильного и безопасного использования блоков (EN12278:2007) в различных сферах деятельности. Блоки, описанные в данной инструкции, являются средствами индивидуальной защиты, предназначенными для интеграции в системы индивидуальной защиты от падения, такие как страховочные пояса, стропы и анкерные устройства. Неисправность, вызванная неправильным использованием оборудования, опасна для здоровья пользователя. В данной инструкции описаны лишь некоторые из случаев неправильного использования, которые отмечены крестиком на иллюстрациях. Допускаются только способы, отмеченные как «ОК».

Перед каждым использованием убедитесь, что: используемые соединители работают правильно и симметрично. Во время каждого использования: убедитесь, что шкив и трос не упираются в острые края и абразивные материалы и не трутся о них. Эти устройства предназначены для использования в погодных условиях, обычно переносимых человеком.

СОВМЕСТИМОСТЬ

- Тросы и стальные кабели: Данное изделие может использоваться только в сочетании с оборудованием, имеющим маркировку CE: рабочим оборудованием, таким как соединители (EN 12275), тросы (EN 1891/ EN 892), вспомогательные шнуры (EN 564) и т. д. Совместимость различных моделей с тросами и/или стальными кабелями указана в таблице (формы/технические данные). **ВНИМАНИЕ!** Трос слишком малого диаметра может пройти между шкивом и боковой пластиной.

- Соединители: Для соединения устройства, используемого для уменьшения трения при заперении ворот. **ВНИМАНИЕ!** Всегда вставляйте соединитель в соединительные отверстия всех фланцев.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Шкивы — это устройства, используемые для уменьшения трения при подъеме или перемещении груза.

- Эффективность. В базовой конфигурации теоретическая сила (F), необходимая для подъема груза (P), равна весу его полки. В действительности существует трение, которое снижает эффективность шкива и увеличивает силу, необходимую для фактического подъема груза ($F = 1,1 \div 1,4P$). Если бы вместо шкива использовался соединитель, значение F было бы в два раза больше, чем P. **ВНИМАНИЕ!** Если не указано иное, указанные значения f являются теоретическими.

- Предупреждения. Нагрузка на точку крепления и на другие элементы системы может значительно возрасти из-за динамических движений груза во время маневрирования: проверьте общую прочность системы.

- Влажные или обледенелые условия могут изменить эффективность шкива.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

AI(1) - Допустима температура; AI(2) - Хранение; AI(3) - Ежегодная проверка; AI(4) - Очистка; AI(5) - Сушка; AI(6) - Опасности; AI(7) - Риск смерти; AI(8) - Внимание; AI(9) - Правильно; AI(10) - Неправильно; AI(11) - Проверка.

МАРКИРОВКА/ЭТИКЕТКИ

ML(1) - Торговая марка; ML(2) - Ознакомьтесь с инструкцией; ML(3) - Серийный номер; ML(4) - Максимальная нагрузка; ML(5) - Диаметр троса; ML(6) - Маркировка CE; ML(7) - Название продукта; ML(8) - Дата изготовления; ML(9) - Уполномоченный орган; ML(10) - Диаметр проволоки.

ЗАПИСЬ ОБ ОБОРУДОВАНИИ

ER(1) - Продукт; ER(2) - Номер заказа; ER(3) - Серийный номер; ER(4) - Дата изготовления; ER(5) - Дата покупки; ER(6) - Дата первого использования; ER(7) - Другая соответствующая информация; ER(8) - Дата; ER(9) - Причина внесения; ER(10) - Дефекты, ремонт и т. д.; ER(11) - Имя и подпись; ER(12) - Следующая периодическая проверка.

НОМЕНКЛАТУРА/ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

NFA(A) - Соединительное отверстие; NFA(B) - Поверхность (подвижная или стационарная); NFA(C) - Шкив с системой вращения; NFA(D) - Вращательный штифт; NFA(E) - Вспомогательное соединительное отверстие.

МОДЕЛИ / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

MTD(1) - Модель; MTD(2) - Номер детали; MTD(3) - Максимальная гарантированная прочность; MTD(4) - Эффективность; MTD(5) - Система вращения; MTD(6) - Самосмазывающаяся втулка; MTD(7) - Шариковый подшипник; MTD(8) - Двойной шариковый подшипник; MTD(9) - Металлический трос; MTD(10) - Веревка/страховочный шнур; MTD(11) - Тирольский.

(BG)

Преди да използвате личните предпазни средства (ЛПС), трябва внимателно да прочетете и разберете информацията за безопасност, описана в общите инструкции и инструкциите за конкретното оборудване. **ВНИМАНИЕ!!!** Ако имате някакви съмнения относно продукта, ако се нуждаете от версия на инструкциите за употреба на друг език, декларация за съответствие или имате въпроси относно ЛПС, моля, свържете се с нас: www.fallsafe-online.com. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Производител и продавач не носят никаква отговорност в случай на неправилна употреба, неправилно приложение или модификации/ремонти от лица, неупълномощени от FALL SAFE®. Тези инструкции съдържат цялата необходима информация за правилното и безопасно използване на макарите (EN12278:2007) в областта на дейност. Макарите, обхванати от тези инструкции, са лични предпазни средства, предназначени за интеграция в системи за лична защита срещу падане, като например колани, въжета и устройства за закрепване. Неисправност, дължаща се на неправилна употреба на оборудването, е опасна за физическото здраве на потребителя. Само някои от тези неправилни употреби са включени в тези инструкции и са обозначени с кръстче върху илюстрациите. Разрешени са само начините, обозначени като „ОК“. Преди всяка употреба проверете дали: използваните конектори работят правилно и симетрично. По време на всяка употреба: уверете се, че макарата и въжето не се опират или не се търкат в остри ръбове и абразивни материали. Тези устройства са проектирани за употреба при метеорологични условия, обикновено поносими от човека.

СЪВМЕСТИМОСТ

- Въжета и стоманени кабели: Този продукт може да се използва само в комбинация с оборудване с маркировка CE: работно оборудване като конектори (EN 12275), въжета (EN

1891/EN 892), спомагателни шнурове (EN 564) и др. Съвместимостта на различните модели с въжета и/или стоманени кабели е показана в таблицата (форми/технически данни).

ВНИМАНИЕ! Въже с твърде малък диаметър може да се побере между макарата и страничната плоча.

- Конектори: За свързване на устройството, използвано за намаляване на триенето при заключване на портата. **ВНИМАНИЕ!** Винаги поставяйте конектора в свързващите отвори на всички фланци.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Макарите са устройства, използвани за намаляване на триенето при повдигане или преместване на товар.

- Эффективност. В основната конфигурация теоретичната сила (F), необходима за повдигане на тежест (P), е равна на тежестта на ролката. В действителност има триене, което намалява ефективността на макарата и увеличава силата, необходима за действително повдигане на тежестта ($F = 1,1 \div 1,4P$). Ако вместо макарка се използва конектор, стойността на F ще бъде два пъти по-голяма от P. **ВНИМАНИЕ!** Където е посочено друго, посочените стойности на f са теоретични.

- Предупреждения. Напрежението върху точката на закрепване и върху другите елементи на системата може да се увеличи значително поради динамичните движения на товара по време на маневрата: проверете общото съпротивление на системата.

- Влажните или замразени условия могат да променят ефективността на макарата.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

AI(1) - Допустима температура; AI(2) - Съхранение; AI(3) - Годишна проверка; AI(4) - Почистете; AI(5) - Сушене; AI(6) - Опасности; AI(7) - Риск от смърт; AI(8) - Внимание; AI(9) - Дясно; AI(10) - Грешно; AI(11) - Проверка.

МАРКИРОВКА/ЕТИКЕТИ

ML(1) - Име на марката; ML(2) - Прочетете инструкциите; ML(3) - Серийен номер; ML(4) - Максимально натоварване; ML(5) - Диаметър на въжето; ML(6) - CE маркировка; ML(7) - Име на продукта; ML(8) - Дата на производство; ML(9) - Нотифициран орган; ML(10) - Диаметър на телта.

РЕГИСТЪР НА ОБОРУДВАНЕТО

ER(1) - Продукт; ER(2) - Референтен номер; ER(3) - Серийен номер; ER(4) - Дата на производство; ER(5) - Дата на закупуване; ER(6) - Дата на първа употреба; ER(7) - Друга съответна информация; ER(8) - Дата; ER(9) - Причина за въвеждане; ER(10) - Дефекти, ремонт и др.; ER(11) - Име и подпис; ER(12) - Следващ периодичен преглед.

НОМЕНКЛАТУРА/ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

NFA(A) - Отвор за свързване; NFA(B) - Чело (подвижно или неподвижно); NFA(C) - Макара с ротационна система; NFA(D) - Ротационен шифт; NFA(E) - Допълнителен отвор за свързване.

МОДЕЛИ / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

MTD(1) - Модел; MTD(2) - Референтен номер; MTD(3) - Максимална гарантирана якост; MTD(4) - Эффективност; MTD(5) - Ротационна система; MTD(6) - Самосмазваща се втулка; MTD(7) - Сачмен лагер; MTD(8) - Двоен сачмен лагер; MTD(9) - Метално въже; MTD(10) - Въже/ремък; MTD(11) - Тиролски.

(EL)

Прин χρησιμοποιήσετε τον Προσωπικό Προστατευτικό Εξοπλισμό (ΜΑΠ), πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε τις πληροφορίες ασφαλείας που περιγράφονται στις γενικές οδηγίες και στις ειδικές οδηγίες του εξοπλισμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!! Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με το προϊόν, εάν χρειάζεστε έκδοση των οδηγιών χρήσης σε άλλη γλώσσα, δηλώσεις συμμόρφωσης ή οποιαδήποτε ερωτήρηση σχετικά με τον Προσωπικό Προστατευτικό Εξοπλισμό, επικοινωνήστε μαζί μας: www.fallsafe-online.com.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο κατασκευαστής και ο πωλητής απαλλάσσονται από κάθε ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης, ακατάλληλης εφαρμογής ή τροποποιήσεων/επισκευών από άτομα που δεν είναι εξουσιοδοτημένα από την FALL SAFE®.

Οι παρούσες οδηγίες περιέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή και ασφαλή χρήση των τροχαλίων (EN12278:2007) στους τομείς δραστηριότητας. Οι τροχαλίες που καλύπτονται από αυτές τις οδηγίες είναι συσκευές ατομικής προστασίας που έχουν σχεδιαστεί για να ενσωματώνονται σε συστήματα ατομικής προστασίας κατά της πτώσης, όπως ιμάνες, κορδόνια και συσκευές αγκύρωσης. Μια δυσλειτούργη λόγω ακατάλληλης χρήσης του εξοπλισμού είναι επικίνδυνη για τη συμμετρική υγεία του χρήστη. Μόνο ορισμένες από αυτές τις λανθασμένες χρήσεις περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες και αυτές υποδεικνύονται με σταυρό πάνω από τις εικόνες. Επιτρέπονται μόνο οι τρόποι που υποδεικνύονται ως "ΟΚ". Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι: οι συνδεδεμένες που χρησιμοποιούνται λειτουργούν σωστά και συμμετρικά. Κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης: βεβαιωθείτε ότι η τροχαλία και το σχοινί δεν ακουμπούν ή δεν τρίβονται σε αιχμηρές άκρες και λειαντικά υλικά. Αυτές οι συσκευές έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε καιρικές συνθήκες που είναι κανονικά ανεκτές από τον άνθρωπο.

ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

- Σχοινιά και χαλύβδινα καλώδια: Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με εξοπλισμό με σήμανση CE: εξοπλισμό εργασίας όπως συνδεδεμένες (EN 12275), σχοινί (EN 1891/EN 892), αξέσουάρ (EN 564) κ.λπ. Η συμβατότητα των διαφορετικών μοντέλων με σχοινιά ή/και χαλύβδινα καλώδια φαίνεται στον πίνακα (καλούπια/τεχνικά δεδομένα). **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ένα σχοινί με πολύ μικρό διάμετρο μπορεί να χωρέσει μεταξύ της τροχαλίας και της πλευρικής πλάκας.

- Συνδεδετήρες: Για τη μείωση της συσκευής που χρησιμοποιείται για τη μείωση της τριβής κατά το κλείδωμα της πύλης. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πάντα να εισάγετε τον συνδετήρα στις οπές σύνδεσης όλων των φλαντζών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Οι τροχαλίες είναι συσκευές που χρησιμοποιούνται για τη μείωση της τριβής κατά την ανύψωση ή τη μετακίνηση ενός φορτίου. - Απόδοση. Στη βασική διαμόρφωση, η θεωρητική δύναμη (F) που απαιτείται για την ανύψωση ενός βάρους (P) είναι ίση με το βάρος που βρίσκεται στο ράφι. Στην πραγματικότητα, υπάρχουν τριβές που μειώνουν την απόδοση της τροχαλίας και αυξάνουν τη δύναμη που απαιτείται για την πραγματική ανύψωση του βάρους ($F = 1,1 \div 1,4P$). Εάν χρησιμοποιούνταν σύνδεσμος αντί για τροχαλία, η τιμή F θα ήταν διπλάσια από την τιμή P. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όπου ορίζεται διαφορετικά, οι αναφερόμενες τιμές f είναι θεωρητικές.

EN

CS

HU

PL

RO

SK

DA

NO

SV

FI

PT

ES

FR

IT

DE

NL

ET

LV

LT

RU

BG

EL

HR

MT

SL

AR

11



SPECIFIC INSTRUCTIONS

Προειδοποιήσεις. Η τάση στο σημείο αγκύρωσης και στα άλλα στοιχεία του συστήματος μπορεί να αυξηθεί σημαντικά λόγω δυναμικών κινήσεων του φορτίου κατά τη διάρκεια του ελιγμού: επαληθεύστε τη συνολική αντίσταση του συστήματος.

Υγρές ή παγωμένες συνθήκες μπορούν να αλλάξουν την απόδοση της τροχαλίας.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Al(1) - Αποδεκτική θερμοκρασία. Al(2) - Αποθήκευση. Al(3) - Ετήσια επιθεώρηση. Al(4) - Καθαρισμός. Al(5) - Στέγνωμα. Al(6) - Κίνδυνος. Al(7) - Κίνδυνος θανάτου. Al(8) - Προσοχή. Al(9) - Σωστό. Al(10) - Λάθος. Al(11) - Έλεγχος.

ΣΗΜΑΝΣΗ/ ΕΤΙΚΕΤΕΣ

ML(1) - Επωνυμία. ML(2) - Διαβάστε τις οδηγίες. ML(3) - Σειριακός αριθμός. ML(4) - Μέγιστο φορτίο. ML(5) - Διάμετρος σχοινιού. ML(6) - Σήμανση CE. ML(7) - Όνομα προϊόντος. ML(8) - Ημερομηνία κατασκευής. ML(9) - Κοινοποιημένος οργανισμός. ML(10) - Διάμετρος σύρματος.

ΑΡΧΕΙΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

ER(1) - Προϊόν. ER(2) - Αριθμός αναφοράς. ER(3) - Σειριακός αριθμός. ER(4) - Ημερομηνία κατασκευής. ER(5) - Ημερομηνία αγοράς. ER(6) - Ημερομηνία πρώτης χρήσης. ER(7) - Άλλες σχετικές πληροφορίες. ER(8) - Ημερομηνία. ER(9) - Λόγος καταχώρισης. ER(10) - Ελαττώματα. Επισκευές. Κ.λπ. ER(11) - Όνομα & Υπογραφή. ER(12) - Επόμενη περιοδική εξέταση.

ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ/ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

NFA(A) - Οπή σύνδεσης; NFA(B) - Πρόοψη (κινητή ή σταθερή); NFA(C) - Τροχαλία με σύστημα περιστροφής; NFA(D) - Πείρος περιστροφής; NFA(E) - Βοηθητική οπή σύνδεσης.

ΜΟΝΤΕΛΑ / ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

MTD(1) - Μοντέλο; MTD(2) - Αριθμός αναφοράς; MTD(3) - Μέγιστη εγγυημένη αντοχή; MTD(4) - Απόδοση; MTD(5) - Σύστημα περιστροφής; MTD(6) - Αυτολιπαινόμενος δακτύλιος; MTD(7) - Ρουλεμάν; MTD(8) - Διπλό ρουλεμάν; MTD(9) - Μεταλλικό καλώδιο; MTD(10) - Σχοινί/κορδόνι; MTD(11) - Τυρολέζικο.

(HR)

Prije upotrebe lične zaštitne opreme (LZO) morate pažljivo pročitati i razumjeti sigurnosne informacije opisane u općim uputama i uputama za specifičnu opremu. PAŽNJA!!! Ako imate bilo kakve sumnje u vezi s proizvodom, ako vam je potrebna verzija uputa za upotrebu na drugim jezicima, izjave o uskladenosti ili bilo koje pitanje o LZO, kontaktirajte nas: www.fallsafe-online.com. UPOZORENJE: Proizvođač i prodavac odbijaju svaku odgovornost u slučaju nepravilne upotrebe, nepravilne primjene ili modifikacija/popravki od strane osoba koje nisu ovlaštene od strane FALL SAFE®-a. Ova uputstva sadrže sve potrebne informacije za ispravnu i sigurnu upotrebu kotura (EN12278:2007) u područjima djelovanja. Koturači obuhvaćeni ovim uputama su uređaji za ličnu zaštitu dizajnirani za integraciju u sisteme lične zaštite od pada, kao što su pojasevi, užad i sidrišni uređaji. Kvar zbog nepravilne upotrebe opreme opasan je za fizičko zdravlje korisnika. Samo neke od ovih nepravilnih upotreba uključene su u ova uputstva i označene su križicom preko ilustracija. Dovoljeni su samo načini označeni sa "OK". Prije svake upotrebe, provjerite da: konektori koji se koriste rade ispravno i simetrično. Tokom svake upotrebe: provjerite da se kotur i užde ne naslanjaju na oštre ivice i abrazivni materijal, niti da ih trljaju. Ovi uređaji su dizajnirani za upotrebu u vremenskim uslovima koje čovjek normalno podnosi.

KOMPATIBILNOST

- Užad i čelična užad: Ovaj proizvod se može koristiti samo u kombinaciji sa opremom sa oznakom CE: radna oprema kao što su konektori (EN 12275), užad (EN 1891/EN 892), pomoćna užad (EN 564) itd. Kompatibilnost različitih modela sa užadima i/ili čeličnim užadima prikazana je u tabeli (kalup/tehnički podaci) PAŽNJA! Užde premalog promjera može stati između kotura i bočne ploče.

- Konektori: Za spajanje uređaja koji se koristi za smanjenje trenja prilikom zaključavanja kapije. PAŽNJA! Uvijek umetnite konektor u spojne otvore svih prirubnica.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Koturi su uređaji koji se koriste za smanjenje trenja prilikom podizanja ili pomicanja tereta.

- Efikasnost. U osnovnoj konfiguraciji, teorijska sila (F) potrebna za podizanje tega (P) jednaka je težini na njenoj polici. U stvarnosti postoje trenja koja smanjuju efikasnost kotura i povećavaju silu potrebnu za stvarno podizanje tega ($F = 1,1 \cdot 1,4P$). Ako bi se umjesto kotura koristio konektor, vrijednost F bi bila dvostruko veća od P. PAŽNJA! Tamo gdje je drugačije navedeno, naznačene vrijednosti f su teorijske.

- Upozorenja. Napon na sidrišnoj tački i na drugim elementima sistema može se znatno povećati zbog dinamičkih kretanja tereta tokom manevra: provjerite ukupni otpor sistema.

- Vlažni ili ledeni uslovi mogu promijeniti efikasnost kotura.

DODATNE INFORMACIJE

Al(1) - Prihvatljiva temperatura; Al(2) - Skladištenje; Al(3) - Godišnji pregled; Al(4) - Čišćenje; Al(5) - Sušenje; Al(6) - Opasnosti; Al(7) - Rizik od smrti; Al(8) - Pažnja; Al(9) - Desno; Al(10) - Pogrešno; Al(11) - Provjeri.

OZNAKE/ ETIKETE

ML(1) - Naziv robne marke; ML(2) - Pročitajte upute; ML(3) - Serijski broj; ML(4) - Maksimalno opterećenje; ML(5) - Prečnik užeta; ML(6) - CE oznaka; ML(7) - Naziv proizvoda; ML(8) - Datum proizvodnje; ML(9) - Ovlašteno tijelo; ML(10) - Prečnik žice.

ZAPIS O OPREMI

ER(1) - Proizvod; ER(2) - Referentni broj; ER(3) - Serijski broj; ER(4) - Datum proizvodnje; ER(5) - Datum kupovine; ER(6) - Datum prve upotrebe; ER(7) - Ostale relevantne informacije; ER(8) - Datum; ER(9) - Razlog unosa; ER(10) - Nedostaci, popravke itd.; ER(11) - Ime i potpis; ER(12) - Sljedeći periodični pregled.

NOMENKLATURA/PODRUŽJE PRIMJENE

NFA(A) - Otvor za spajanje; NFA(B) - Površina (pokretna ili fiksna); NFA(C) - Kotur sa sistemom rotacije; NFA(D) - Rotacijski klin; NFA(E) - Pomoćni otvor za spajanje.

MODELI / TEHNIČKI PODACI

MTD(1) - Model; MTD(2) - Referentni broj; MTD(3) - Maksimalna zagarantovana čvrstoća; MTD(4) -

Efikasnost; MTD(5) - Rotacijski sistem; MTD(6) - Samopodmazujuća čahura; MTD(7) - Kuglični ležaj; MTD(8) - Dupli kuglični ležaj; MTD(9) - Metalni kabel; MTD(10) - Užde/konopac; MTD(11) - Tirolski.

(MT)

Qabel ma tuża t-Taghmir ta' Protezzjoni Personali (PPE) trid taqra bir-reqqa u tifhem l-informazzjoni dwar is-sigurtà deskritta fl-istruzzjonijiet generali u l-istruzzjonijiet specifiċi tat-taghmir.

ATTENZJONI!!! Jekk għandek xi dubju dwar il-prodott, jekk tehtieg verżjoni b'lingwa oħra tal-istruzzjonijiet għall-użu, dikjarazzjonijiet ta' konformità jew kwalunkwe mistoqsja dwar il-PPE, jekk jogħġbok ikkuntattjana: www.fallsafe-online.com.

TWISSIJA: Il-manifattur u l-bejjiegh jirrifjutaw kwalunkwe responsabbiltà f'każ ta' użu mhux korrett, applikazzjoni mhux xierqa jew modifiki/tiswijiet minn persuni mhux awtorizzati minn FALL SAFE®.

Dawn l-istruzzjonijiet fihom l-informazzjoni kollha mehtiega għall-użu korrett u sikur tat-taljoli (EN12278:2007) fl-oqsma ta' attività. It-taljoli koperti minn dawn l-istruzzjonijiet huma apparati ta' protezzjoni personali ddisinjati biex jiġu integrati f'sistemi ta' protezzjoni personali kontra l-waqgħat bħal annessi, lanyards, u apparati ta' ankragg. Malfunzjoni minhabba użu mhux xieraq tat-taghmir hija perikoluża għas-saħha fizika tal-utent. Xi wħud minn dawn l-użi mhux korretti biss huma inkluzi f'dawn l-istruzzjonijiet u dawn huma indikati b'salib fuq l-illustrazzjonijiet. Il-modi indikati bħala "OK" biss huma permessi. Qabel kull użu, iwerifika li: il-konnetturi li qed jintużaw jgħdmu sew u b'mod simmetriku. Matul kull użu: kun żġur li t-taljola u l-habel ma jogħrqux ma', jew ma jhakkux, truf li jaqtghu u materjal li jobrox. Dawn l-apparati gew iddisinjati għall-użu f'kundizzjonijiet tat-temp normalment tollerati mill-bniedem.

KOMPATIBILITÀ

- Habel u kejbils tal-azzar: Dan il-prodott jista' jintuża biss flimkien ma' taghmir immarkat bis-CE: taghmir tax-xogħol bħal konnetturi (EN 12275), habel (EN 1891/ EN 892), kordi aċċessorji (EN 564) eċċ. Il-kompatibbiltà tad-diversi mudelli ma' bħula u/jew kejbils tal-azzar hija murija fit-tabella (forom/dejta teknika) ATTENZJONI! Habel b'dijametru żgħir wisq jista' jidhol bejn it-taljola u l-panċa tal-ġenb.

- Konnetturi: Biex tqabbad l-apparat użat biex inaqqs il-frizzjoni meta tissakkar il-bieb.

ATTENZJONI! Dejjem dahhal il-konnettur fit-toqob ta' konnessjoni tal-flanġijiet kollha ISTRUZZJONJUEI Għall-użu

It-taljoli huma apparati użati biex inaqqsu l-frizzjoni meta terfa' jew iċċaqlaq tagħbija.

- Effiċjenza. Fil-konfigurazzjoni bażika, il-forza teoretika (F) mehtiega biex tittella' piż (P) hija uguali għall-piż fuq l-ikaffa tagħha. Fir-realtà hemm frizzjonijiet li jnaqqsu l-effiċjenza tat-taljola u jzidu l-forza mehtiega biex fill-fatt tittella' l-piż ($F = 1,1 \cdot 1,4P$). Kieku ntuża konnettur minflok it-taljola, il-valur F ikun id-doppju ta' P. ATTENZJONI! Fejn speċifikat mod iehor, il-valuri f indikati huma teoretici.

- Tiswijiet. L-istress fuq il-punt tal-ankragg u fuq l-elementi l-oħra tas-sistema jista' jżjied konsiderevolment minhabba movimenti dinamici tat-tagħbija waqt il-manuvra: iwerifika r-reżistenza generali tas-sistema.

- Kundizzjonijiet imxarrbin jew tas-silġ jistghu jibdlu l-effiċjenza tat-taljola.

INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI

Al(1) - Temperatura Aċċettabbli; Al(2) - Hażna; Al(3) - Spezzjoni Annwali; Al(4) - Tindif; Al(5) - Tnixxif; Al(6) - Perikli; Al(7) - Riskju ta' mewt; Al(8) - Attenzjoni; Al(9) - Lemin; Al(10) - Żbaljat; Al(11) - Iċċekkja.

IMMARKAR/TIKKETTI

ML(1) - Isem tad-ditta; ML(2) - Aqra l-istruzzjonijiet; ML(3) - Numru tas-serje; ML(4) - Tagħbija massima; ML(5) - Dijametru tal-habel; ML(6) - Immarkar CE; ML(7) - Isem tal-prodott; ML(8) - Data tal-manifattura; ML(9) - Korp notifikat; ML(10) - Dijametru tal-wajer.

REKORD TAT-TAGHMIR

ER(1) - Prodott; ER(2) - Numru ta' Referenza; ER(3) - Numru tas-Serie; ER(4) - Data tal-Manifattura; ER(5) - Data tax-Xiri; ER(6) - Data tal-ewwel użu; ER(7) - Informazzjoni rilevanti oħra; ER(8) - Data; ER(9) - Raġuni għad-dhul; ER(10) - Difetti, Tiswijiet, Eċċ; ER(11) - Isem u Firma; ER(12) - L-eżami perijodiku li jmiss.

NOMENKLATURA/QASAM TA' APPLIKAZZJONI

NFA(A) - Toqba ta' konnessjoni; NFA(B) - Wiċċ (mobbli jew fiss); NFA(C) - Taljola b'sistema ta' rotazzjoni; NFA(D) - Pin ta' rotazzjoni; NFA(E) - Toqba awwlijarja ta' konnessjoni.

MUDELLI / DEJTA TEKNIKA

MTD(1) - Mudell; MTD(2) - Numru ta' referenza; MTD(3) - Saħħa massima garantita; MTD(4) - Effiċjenza; MTD(5) - Sistema ta' rotazzjoni; MTD(6) - Boxla awtolubrikanti; MTD(7) - Ball bearing; MTD(8) - Ball bearing doppju; MTD(9) - Kejbil tal-metall; MTD(10) - Habel/lanjard; MTD(11) - Tirolean.

(SL)

Pred uporabo osebne varovalne opreme (OZO) morate natančno prebrati in razumeti varnostne informacije, opisane v splošnih navodilih in navodilih za posebno opremo. POZOR!!! Če imate kakršne koli dvome o izdelku, če potrebujete različico navodil za uporabo v drugih jezikih, izjave o skladnosti ali kakršno koli vprašanje o OZO, se obrnite na nas: www.fallsafe-online.com. OPOZORILO: Proizvajalec in prodajalec zavrata kakršno koli odgovornost v primeru nepravilne uporabe, neustrezne uporabe ali sprememb/popravil s strani oseb, ki jih ni pooblastil FALL SAFE®. Ta navodila vsebujejo vse potrebne informacije za pravilno in varno uporabo škripcev (EN12278:2007) na področjih delovanja. Škripci, ki jih zajemajo ta navodila, so osebne varovalne naprave, namenjene za vgradnjo v sisteme za osebno zaščito pred padci, kot so pasovi, vrvi in sidrne naprave. Okvara zaradi nepravilne uporabe opreme je nevarna za fizično zdravje uporabnika. V teh navodilih so vključene le nekatere od teh nepravilnih uporab, ki so označene s križcem nad ilustracijami. Dovoljeni so le načini, označeni z »V redu«. Pred vsako uporabo preverite, ali: uporabljati konektorji delujejo pravilno in simetrično. Med vsako uporabo: se prepričajte, da se škripec in vrvi ne naslanjata na ostre robove in abrazivne materiale ali se ne drgneta obnje. Te naprave so bile zasnovane za uporabo v vremenskih razmerah, ki jih človek običajno prenaša.

ZDRUŽLJIVOST

- Vrvi in jeklene vrvi: Ta izdelek se lahko uporablja samo v kombinaciji z opremo z oznako CE: delovna oprema, kot so konektorji (EN 12275), vrvi (EN 1891/EN 892), dodatne vrvi (EN 564) itd. Zdrružljivost različnih modelov z vrvmi in/ali jeklenimi vrvmi je prikazana v tabeli (kalupi/tehnični podatki). POZOR! Vrv s premajhnim premerom se lahko prilega med škripec in stransko ploščo.



SPECIFIC INSTRUCTIONS

- Konektorji: Za priključitev naprave, ki se uporablja za zmanjšanje trenja pri zaklepanju vrat.
POZOR! Konektor vedno vstavite v povezovalne odprtine vseh prirobnic.

NAVODILA ZA UPORABO

Škripci so naprave, ki se uporabljajo za zmanjšanje trenja pri dvigovanju ali premikanju bremena.
- Učinkovitost. V osnovni konfiguraciji je teoretična sila (F), potrebna za dvigovanje uteži (P), enaka teži na njeni polici. V resnici obstajajo trenja, ki zmanjšujejo učinkovitost škripca in povečujejo silo, potrebno za dejansko dvigovanje uteži ($F = 1,1 \div 1,4P$). Če bi namesto škripca uporabili spojnik, bi bila vrednost F dvakrat večja od P. POZOR! Kjer je navedeno drugače, so navedene vrednosti f teoretične.

- Opozorila. Obremenitev sidrne točke in drugih elementov sistema se lahko znatno poveča zaradi dinamičnih premikov bremena med manevrom: preverite celotno upornost sistema.

- Mokri ali ledeni pogoji lahko spremenijo učinkovitost škripca.

DODATNE INFORMACIJE

AI(1) - Sprejemljiva temperatura; AI(2) - Shranjevanje; AI(3) - Letni pregled; AI(4) - Čiščenje; AI(5) - Sušenje; AI(6) - Nevarnosti; AI(7) - Smrtna nevarnost; AI(8) - Pozor; AI(9) - Desno; AI(10) - Napačno; AI(11) - Preveri.

OZNAKE/ ETIKETE

ML(1) - Blagovna znamka; ML(2) - Preberi navodila; ML(3) - Serijska številka; ML(4) - Največja obremenitev; ML(5) - Premer vrvi; ML(6) - Oznaka CE; ML(7) - Ime izdelka; ML(8) - Datum izdelave; ML(9) - Priglašeni organ; ML(10) - Premer žice.

ZAPIS O OPREMI

ER(1) - Izdelek; ER(2) - Referenčna številka; ER(3) - Serijska številka; ER(4) - Datum izdelave; ER(5) - Datum nakupa; ER(6) - Datum prve uporabe; ER(7) - Druge pomembne informacije; ER(8) - Datum; ER(9) - Razlog za vnos; ER(10) - Napake, popravila itd.; ER(11) - Ime in podpis; ER(12) - Naslednji redni pregled.

NOMENKLATURA/PODRUŽJE UPORABE

NFA(A) - Priključna luknja; NFA(B) - Površina (premična ali fiksna); NFA(C) - Škripec z vrtljivim sistemom; NFA(D) - Vrtljni zatič; NFA(E) - Pomožna priključna luknja.

MODELI / TEHNIČNI PODATKI

MTD(1) - Model; MTD(2) - Referenčna številka; MTD(3) - Največja zagotovljena trdnost; MTD(4) - Izkoristek; MTD(5) - Vrtljni sistem; MTD(6) - Samomazalna puša; MTD(7) - Kroglični ležaj; MTD(8) - Dvojni kroglični ležaj; MTD(9) - Kovinski kabel; MTD(10) - Vrv/vrv za vrv; MTD(11) - Tirolski.

(AR)

قبل استخدام معدات الحماية الشخصية، يجب قراءة معلومات السلامة الواردة في التعليمات العامة وتعليمات المعدات الخاصة بعناية وفهمها جيدًا.

تنبيه هام! في حال وجود أي استفسار بخصوص المنتج، أو إذا كنتم بحاجة إلى نسخة بلغة أخرى من تعليمات الاستخدام، أو إعلانات المطابقة، أو أي سؤال آخر حول معدات الحماية الشخصية، يُرجى التواصل معنا عبر الموقع الإلكتروني: www.moc.enilno-efasllaf.

تحذير: يُخلى المصنّع والبائع مسؤوليتهما عن أي استخدام غير صحيح، أو تطبيق غير سليم، أو تعديلات/إصلاحات من قبل أشخاص غير مُصرّح لهم من قبل EFAS LLAFF.

تحتوي هذه التعليمات على جميع المعلومات اللازمة للاستخدام الصحيح والأمن للبيكرات (7002:87221NE) في مجالات العمل. البيكرات المشمولة بهذه التعليمات هي أجهزة حماية شخصية مُصممة للدمج في أنظمة الحماية الشخصية من السقوط، مثل أحزمة الأمان، وحبال التثبيت، وأجهزة التثبيت. أي عطل ناتج عن سوء استخدام المعدات يُشكل خطرًا على صحة المستخدم. بعض الاستخدامات الخاطئة فقط مُدرجة في هذه التعليمات، ويُشار إليها بعلامة x على الرسوم التوضيحية. يُسمح فقط بالاستخدامات المُشار إليها بـ "موافق".

قبل كل استخدام، تأكد من: أن الموصلات المستخدمة تعمل بشكل صحيح ومتناظر. أثناء كل استخدام: تأكد من عدم احتكاك البكرة والحبل بالحواف الحادة أو المواد الكاشطة. صُممت هذه الأجهزة للاستخدام في الظروف الجوية التي يتحملها الإنسان عادةً.

التوافق

- الحبال والكابلات الفولاذية: لا يُمكن استخدام هذا المنتج إلا مع المعدات الحاصلة على علامة EC: معدات العمل مثل الموصلات (57221 NE)، والحبال (298 NE /1981 NE)، وأسلاك المحققات (NE 465)، إلخ. يُوضح الجدول (النماذج/ البيانات الفنية) توافق النماذج المختلفة مع الحبال و/أو الكابلات الفولاذية. تنبيه! قد لا يتسع حبل ذو قطر صغير جدًا بين البكرة واللوحه الجانبية.

يُوضح الجدول (النماذج/ البيانات الفنية) توافق النماذج المختلفة مع الحبال و/أو الكابلات الفولاذية. - الموصلات: لتوصيل الجهاز المستخدم لتقليل الاحتكاك عند قفل البوابة. تنبيه! أدخل الموصل دائمًا في فتحات التوصيل لجميع الحواف.

تعليمات الاستخدام

البيكرات هي أجهزة تُستخدم لتقليل الاحتكاك عند رفع أو تحريك حمولة.

- الكفاءة: في التكوين الأساسي، تكون القوة النظرية (F) اللازمة لرفع وزن (P) مساوية للوزن نفسه. في الواقع، توجد احتكاكات تقلل من كفاءة البكرة وتزيد من القوة اللازمة لرفع الوزن فعليًا ($1.1 = F$). إذا تم استخدام موصل بدلاً من البكرة، ستكون قيمة F ضعف قيمة P. تنبيه! ما لم يُنص على خلاف ذلك، فإن قيم f المذكورة هي قيم نظرية.

- تحذيرات: قد يزداد الإجهاد على نقطة التثبيت وعلى العناصر الأخرى للنظام بشكل كبير نتيجة للحركات الديناميكية للحمولة أثناء المناورة: تحقق من المقاومة الكلية للنظام.

- قد تؤثر الظروف الرطبة أو الجليدية على كفاءة البكرة.

معلومات إضافية

IA(1) - درجة الحرارة المقبولة; IA(2) - التخزين; IA(3) - الفحص السنوي; IA(4) - التنظيف; IA(5) - التجفيف; IA(6) - المخاطر; IA(7) - خطر الوفاة; IA(8) - تنبيه; IA(9) - صحيح; IA(10) - خطأ; IA(11) - تحقق.

العلامات/الملصقات

LM(1) - اسم العلامة التجارية; LM(2) - اقرأ التعليمات; LM(3) - الرقم التسلسلي; LM(4) - أقصى حمولة; LM(5) - قطر الحبل; LM(6) - علامة EC; LM(7) - اسم المنتج; LM(8) - تاريخ الصنع; LM(9) - الجهة المعتمدة; LM(10) - قطر السلك.

سجل المعدات

RE(1) - المنتج; RE(2) - الرقم المرجعي; RE(3) - الرقم التسلسلي; RE(4) - تاريخ التصنيع; RE(5) - تاريخ الشراء; RE(6) - تاريخ أول استخدام; RE(7) - معلومات أخرى ذات صلة; RE(8) - التاريخ; RE(9) - سبب الإدخال; RE(10) - العيوب، الإصلاحات، إلخ; RE(11) - الاسم والتوقيع; RE(21) - الفحص الدوري التالي.

التسمية/مجال التطبيق

AFN(A) - فتحة التوصيل; AFN(B) - الواجبة (متحركة أو ثابتة); AFN(C) - بكرة بنظام الدوران; AFN(D) - دبوس الدوران; AFN(E) - فتحة التوصيل الإضافية.

الطرازات/البيانات الفنية

DTM(1) - الطراز; DTM(2) - الرقم المرجعي; DTM(3) - أقصى قوة مضمونة; DTM(4) - الكفاءة; DTM(5) - نظام الدوران; DTM(6) - جلبة ذاتية التشحيم; DTM(7) - محمل كروي; DTM(8) - محمل كروي مزدوج; DTM(9) - كابل معدني; DTM(10) - حبل/رابط; DTM(11) - حبل تيولي.